

09 **المصطلحات المالية**  
**Financial Terms** 09

Welcome to the fifth edition of what we like to call our financial demystification collective.

We've long held the view that the financial world wheels and deals in jargon and, since **MONEYworks** first launched in the UAE back in September 1998, we've tried to simplify things whenever we can.

We're all expected to have a grip on financial terminology, especially given the exponential growth of the financial sector in the region in recent years. Not to mention the almighty crash of recent times and the terms that seem to have entered our consciousness.

The simple truth is that financial jargon is everywhere these days and it's becoming more and more difficult to keep up. Who'd heard of a credit crunch a couple of years ago? And, what on earth was toxic debt? Did you know there is now an Angelina Jolie Index, a Lindsey Lohan Index and a Paris Hilton Index? Since she's been in the region recently we've included the Paris Hilton Index in this guide...it pretty much covers celebrity indices. Financial terminology, it seems, changes and adapts to the times that we live in.

In this newly updated guide, we've tried to gather together the more well known financial terms and acronyms - plus, once again we've added around another 60 or so terms and clarifications, along with a few more local and regional references.

The hope is (at the time of writing in July 2009) that we're through the worst of the bad financial news. But whether or not we've hit the bottom and are currently enjoying a J-Lo is anyone's guess. Next stop uptrend, we hope.

More than ever, when it comes to your money your investments and your financial situation, a little knowledge can really help when it comes to getting your money working.

Utpal Bhattacharya  
Editor

**Note:** If you think we've missed a few phrases, or you've just coined one, please get in touch via [info@moneyworks.ae](mailto:info@moneyworks.ae) and put us straight.

أهلاً بكم في النسخة الخامسة من دليل المصطلحات المالية.

لطالما عرفنا أن العالم المالي مليء بالمصطلحات، ومنذ صدور مجلة **MONEYworks** في دولة الإمارات العربية المتحدة سبتمبر/أيلول 1998، وهي تسعى إلى تقديم يد العون لصغار المستثمرين لتبسيط فهم عمليات الاستثمار، كلما أتحت لنا الفرصة.

من الضروري أن يكون لدى المرء فكرة عن المصطلحات المالية ولا سيما في ضوء النمو المتسارع للقطاع المالي في المنطقة في السنوات الأخيرة، ناهيك عن الأزمة المالية التي تركت آثارها على جميع أفراد المجتمع الدولي لتترك وراءها كم من المصطلحات التي بنتنا ندرجها أو نلنساها في حياتنا اليومية.

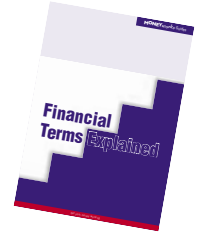
المصطلحات المالية الباتت مألوفاً ومتداولة في كل مكان هذه الأيام، وأصبح من الصعب متابعتها باستمرار. فمن منكم سبغ بأزمة الائتمان قبل عامين؟ وما هي الديون السامة؟ هل كنت تعلم أن هناك الآن مؤشر باسم أنجلينا جولي، وآخر باسم ليندسي لوهان وباريس هيلتون؟ بما أنها كانت في المنطقة في الآونة الأخيرة قمنا بتضمين باريس هيلتون في هذا الدليل... فإنه يشمل إلى حد كبير مؤشرات المشاهير، إذ يبدو أن المصطلحات المالية تتكيف مع تغييرات العصر الذي نعيش فيه.

في هذا الدليل المطور، حاولنا جمع المصطلحات المالية المعروفة والمختصرة، ومرة أخرى قمنا بإضافة 60 مصطلح أو أكثر مع التوضيحات، إلى جانب بعض المراجع الإقليمية.

وتشهد الفترة الحالية (كتابة هذا الدليل يوليو/تموز 2009) أسوأ الأزمات المالية العالمية والمحلية، وسواء، بلغت الأزمة القاع من عدمه، ولكن المحطة التالية ستكون حتماً التحسن، كما نأمل. فعندما يتقلق الأمر بأموالك واستثماراتك، ووضعك المالي، فإن القليل من المعرفة يمكن أن تساعدك عندما يتقلق الأمر بجعل أموالك أكثر فاعلية.

أوتبال باتاشاريا  
رئيس التحرير

ملاحظة:-- إذا كنت تعتقد أننا لم نبتكر بعض المصطلحات أو العبارات، الرجاء، إعلامنا من التواصل عبر البريد الإلكتروني [info@moneyworks.ae](mailto:info@moneyworks.ae).



**MONEYworks** Guides

An investor's guide to Financial Terms - 5th edition

Published by: Rasalmaal Financial Publishing FZ-LLC

The publishers of the **MONEYworks** group of magazines

A Dubai Media City Company

Tel.: +971 4 391 2160, Fax: +971 4 391 2173

P O Box 10656, Dubai, UAE

Email: info@moneyworks.ae

**Board of Directors**

Saud A. Al Amri - Chairman

Abdulaziz Al Mashal

Greg Hunt

**General Manager:** Don Taylor**Distribution**

Dar Al Hikma, Dubai, UAE, Tel: +9714-266 7384

Jashanmaal, Abu Dhabi, UAE, Tel: +9712-673 2327

**Group Editor:** Utpal Bhattacharya**Assistant Editor:** Amir Elalfy**Editorial Assistants:** Tarub Huleisy, Kara Sensoili**Operations Manager:** Tim Elliott**Design & Layout:** Zak Parayil, Sonia Landoulsi**Administration:** Sessie Fernandes, Rolla Daniel**Sales & Marketing**

Ali Jaber, Nick Watson, Zarko Ackovik, Arshad Malik

**Advertising Enquiries:** UAE.Tel. +9714-391 2163

Email: sales@moneyworks.ae

**Advice to readers** - Information carried in **MONEYworks**

Guides is checked for accuracy, but we recommend that you make enquiries and, if necessary, take appropriate advice before entering into any transactions. Never forget, investments can go down as well as up, and you may get back less than you originally invested. Companies offering financial services, products or advice in the UAE must be licenced accordingly. If in doubt, check with your local Chamber of Commerce or Department of Economy.

All rights reserved in respect of all articles, drawings, photographs, etc, published in **MONEYworks** Guides anywhere in the world. Reproduction or imitations of these are expressly forbidden without the written permission of the publishers.

© Rasalmaal Financial Publishing FZ-LLC 2009

This **MONEYworks** Guide is a free supplement of **MONEYworks** Magazine, August 2009.

دليل **MONEYworks** في المفاهيم المالية - الطبعة الخامسة

الناشر: شركة رأس المال فاينانشال بابليشينج- منطقة حرة.

مدينة دبي للإعلام

هاتف: 9714-3912160، فاكس: 9714-3912173

صندوق بريد 10656، دبي، دولة الإمارات العربية المتحدة.

[info@moneyworks.ae](mailto:info@moneyworks.ae)

## مجلس الإدارة

سعود العامري - الرئيس

عبد العزيز المشعل

كريم هنت

المدير العام: دون تايلور

## التوزيع:

دار الحكمة - دبي - الإمارات العربية المتحدة - هاتف: 9714-2667384

جاشانمال - أبوظبي - الإمارات العربية المتحدة - هاتف: 9712-6732327

رئيس تحرير - المجموعة: اوتبال باتاشاري

رئيس تحرير الإصدارات العربية: أمير اللفي

سكرتير تحرير: طروب الحلبي، كارا سنسولي

مدير العمليات: تيم إليوت

التصميم الفني: زاك برايل، سونيا لاندولسي

الإدارة: سيسي فرنانديز، رولا دانييل

المبيعات والتسويق: علي جابر، نيك واظسون، جاركو اسكوفيك، أرشاد مالك

للإعلان الاتصال على:

دبي، الإمارات 9714-3912163

[sales@moneyworks.ae](mailto:sales@moneyworks.ae)

**نصيحة وتنويه:** المعلومات الواردة في **MONEYworks** تم فحص دقتها، ولكننا نوصي طلب النصيح والارشاد قبل اي قرار استثماري. ويجب أن لا ننسى أن الاستثمارات تصيب وتخب بنفس الاحتمالات أحياناً. واعلم أن الشركات التي تقدم الخدمات والاستشارات المالية يجب حصولها على الترخيص الرسمي، وندعو إلى التحقق من ترخيص تلك الشركات عند أي شكوك من غرف التجارة أو مؤسسة النقد.

جميع الحقوق محفوظة، وأي نسخ أو إعادة إنتاج أي من المقالات أو الصور أو غيرها من المواد المنشورة في الدليل يعتبر تعدياً على حقوق الملكية الفكرية ويمنع حسب القانون ما لم يكن هناك تصريح خطي بذلك من الناشر.

© شركة رأس المال فاينانشال بابليشينج 2009.

يوزع هذا الدليل مجاناً مع مجلة **MONEYworks** (العربية) أغسطس/ آب 2009.

## INSIDE

## 12 - 113

Conventional  
Financial Terms

## 114 - 125

Islamic Financial  
Terms

## المحتويات

## 12 - 113

دليل المصطلحات المالية  
التقليدية

## 114 - 125

دليل المصطلحات المالية  
الإسلامية

CONVENTIONAL  
FINANCIAL TERMS

دليل المصطلحات  
المالية التقليدية

**401 (K) PLAN (US)**

A defined contribution plan offered by a corporation to its employees, which allows employees to set aside tax-deferred income for retirement purposes; some employers match contributions dollar-for-dollar. The name 401(k) comes from the IRS section describing the program.

**5 C'S OF CREDIT**

The five key elements a borrower should have to obtain credit: character (integrity), capacity (sufficient cash flow to service the obligation), capital (net worth), collateral (assets to secure the debt) and conditions (of the borrower and the overall economy).

**ABSOLUTE PRIORITY RULE**

The idea that creditors' claims take precedence over shareholders' claims in the event of a liquidation or reorganisation. Shareholders are compensated only after debtors have been fully paid off.

**ACQUISITION**

It is a process through which one company acquires the majority stake in another company. The acquirer company could use both debt and equity in such a transaction.

**ACCOUNT STATEMENT**

A statement sent periodically, or at the very least quarterly, showing the status of an account with a bank or broker.

**ADX**

Abu Dhabi Securities Exchange.

**AER (ANNUAL EQUIVALENT RATE)**

Illustrates what the notional rate of interest would be if the interest was compounded each time it was paid. Where interest is paid annually, the quoted rate and the AER are the same.

**AFFLUENZA**

A social condition arising from the desire to be more wealthy, successful or to "keep up with the Joneses". Affluenza is symptomatic of a culture that holds up financial success as one of the highest achievements.

**AGFLATION**

Agricultural inflation - an increase in the price of food that occurs as a result of increased demand from human consumption and use as an alternative energy resource. While supermarket competition absorbs some of the effects on agflation, the price hikes caused are mostly, in the end, passed on to the consumer.

**ALTERNATIVE ASSETS**

Publicly traded equities, bonds and money market investments are regarded as traditional investment assets. All other non-traditional types of investments, including real estate, commodities, hedge funds and private equity, are known as alternative assets.

**AMERICAN DEPOSITORY RECEIPT (ADR)**

Certificates traded on the US stock exchange or over the counter, representing ownership of a specific number of shares in a foreign stock. An example might be holding shares in Daimler Benz, a German company, but in dollars and in New York.

**AMEX**

Acronym for American Stock Exchange Inc. - not the well-known charge card.

**AMORTISATION**

The systematic repayment (e.g. monthly, quarterly or yearly) of a debt or loan, such as a bond or mortgage, over a specific time period.

**ANALYST**

Professional who works for a bank or a brokerage analysing and producing reports on countries, companies and various sectors of a stock market.

**401 (K) PLAN (US)**

تشير إلى خطة مالية توفرها الشركات لوظفيها، بإقتطاع جزء من دخولهم لأغراض التقاعد. وأخذت إسم الإصطلاح من البند الخاص بها في مصلحة الضرائب الأميركية.

**5C'S OF CREDIT**

تشير إلى 5 شروط تبدأ بالحرف الإنجليزي C للتأهل للحصول على الإئتمان أو القرض، وهي: النزاهة، والقدرة، والرهن أو الضمان، والملاءة، والظروف.

**ABSOLUTE PRIORITY RULE**

قاعدة الأولوية المطلقة وتعني أن مطالبات و حقوق القرضين ومانحي الإئتمان تأخذ الأولوية عند التسبيل أو إعادة الهيكلة، بحيث لا يحصل المساهمون على تعويضاتهم، إلا عند تسديد كامل مستحقات مانحي الإئتمان.

**ACQUISITION**

الاستحواذ - وهو حصول الشخص أو الشركة على أكثر من 50 بالمائة من شركة أخرى، وفي هذه الحالة تظهر حقوق الأقلية.

**ACCOUNT STATEMENT**

كشف حساب.

**ADX**

سوق أبوظبي للأوراق المالية.

**AER (ANNUAL EQUIVALENT RATE)**

العدل النظري لما يمكن أن تكون عليه الفائدة إذا ما تم إعتبار سعر الفائدة في كل مرة تدفع مركبة. وعند دفع الفائدة بشكل سنوي، فإن العدل المشار إليه يكون مماثلاً لسعر الفائدة.

**AFFLUENZA**

حالة اجتماعية ناشئة عن الرغبة في الثراء، أو النجاح أو مواكبة العصر. هو مظهر من مظاهر النفاق التي تتولى متابعة النجاح المالي باعتبارها واحدة من أضخم الإنجازات.

**AGFLATION**

التضخم الزراعي - تأتي زيادة أسعار الأغذية نتيجة لزيادة الطلب على الاستهلاك البشري، واستخدام المحاصيل كبديل لموارد الطاقة، في حين أن المنافسة في السوق تمتص بعض آثار هذه الزيادة، إلا أن الارتفاع في الأسعار غالباً ما يكون سببها في النهاية المستهلك.

**ALTERNATIVE ASSETS**

الأصول البديلة - الاستثمار البديل هو أي استثمار غير تقليدي، وهو يشتمل بشكل عام على الصناديق الحمية والعقارات والصناديق المتداولة ورأس مال المخاطر والمسامعات الخاصة ومشتقاتها. إذ تنطوي هذه الاستثمارات على قدر أكبر من المخاطر، ولا تربطها علاقة كبيرة بغيرها من فئات الاستثمار.

**AMERICAN DEPOSITORY RECEIPT (ADR)**

إيصالات إيداع أميركية وهي شهادات أو أوراق مالية قابلة للتداول، وتشير إلى إلى عدد معيناً من الأسهم الأجنبية تم إيداعها لدى إحدى المؤسسات المالية الأميركية، فعلى سبيل المثال، فأنت قادر على إمتلاك أسهم شركة دايملر كرايسلر وهي شركة ألمانية ولكنك تشتريها بالدولار وفي نيويورك.

**AMEX**

إختصار للبورصة الأميركية أو سوق الأوراق المالية الأميركية.

**AMORTISATION**

السداد المنتظم (الفهري أو الفصلي أو السنوي) للدين أو القرض، مثل السندات أو الرهن العقاري، خلال فترة زمنية معينة.

**ANALYST**

محلل وهو موظف يقوم بدراسة وتحليل النتائج والبيانات للشركات أو الإقتصاد، ويعطي توصيات بناء على ذلك.

**ANNUAL FEE (CARDS)**

A flat, yearly charge similar to a membership fee.

**ANNUAL PERCENTAGE RATE (APR) (CARDS)**

The yearly percentage rate of the finance charge.

**ANNUITY**

A contract sold by an insurance company designed to provide payments to the holder at specified intervals, usually after retirement.

**APPRECIATION**

An increase in the price or value of an asset - one component of total return.

**ARBITRAGE**

An attempt to profit from momentary price differences that can develop when a commodity or security is traded on two different exchanges.

**ARBITRAGEUR**

A person who buys commodities or equities in one market, where the price is lower, and sells simultaneously in another market where the price is higher. Not as easy as it sounds.

**ASK**

The price at which someone who owns a security offers to sell it, also known as the asked price.

**ASSET**

Any item of positive monetary value owned by an individual or corporation, especially that which could be converted to cash.

**ASSET ALLOCATION**

The process of risk reduction by diversification, not just between different stocks and shares in one's home market, but by allocating proportions of assets between different asset classes or different countries. Or both.

**ASSET BACKED SECURITIES (ABS)**

A debt security collateralised by specific assets. Although the term applies to any debt backed by identified assets, it generally refers to securities backed by short-term collateral such as credit-card receivables, car loans and home-equity loans.

**ASSET CLASSES**

The three major asset classes are cash, bonds and stocks.

**ATM**

Automated Teller Machine.

**AVERAGE DAILY SHARE VOLUME**

The number of shares traded per day averaged over a period of time, usually one year.

**NOTES**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**ANNUAL FEES (CARDS)**

الرسوم السنوية على بطاقات الائتمان.

**ANNUAL PERCENTAGE RATE (APR)**

سعر الفائدة السنوي على التمويل.

**ANNUITY**

عقد يقوم بموجبه المستثمر بدفع مساهمات مالية محددة، لمدة معينة إلى مؤسسة أو شركة ما على أن يستلم في المقابل، دفعات أو مساهمات مالية لعدد من السنوات في ما بعد وتكون عادة بعد التقاعد.

**APPRECIATION**

الارتفاع في قيمة الأصل.

**ARBITRAGE**

المراجحة؛ وتعني التداول أو التعامل أو المتاجرة في نفس السلعة أو المنتج في سوقين مختلفين، في وقت متزامن للاستفادة من اختلاف أو إنحراف السعر بين السوقين.

**ARBITRAGEUR**

مراجح؛ وهو مستثمر يقوم بشراء سلعة أو ورقة مالية من إحدى الأسواق، حيث يكون السعر منخفضاً نسبياً، ويقوم بشكل متزامن وفوري ببيعها في سوق آخر، حيث السعر أعلى؛ للاستفادة من فرق السعر. (العملية ليست بالسهولة التي تبدو عليها).

**ASK**

السعر الذي يطلبه حامل الورقة المالية لقاء بيعها.

**ASSET**

**أصل أو أصول:** أي مادة ذات قيمة نقدية موجبة مملوكة لشخص أو منشأة، ويمكن تسيلها وتحويلها إلى نقد.

**ASSET ALLOCATION**

تخصيص الأصول: عملية إستثمارية تقوم على تقليل المخاطر عبر التنوع، والتنوع لا يشمل فقط حيازة أسهم مختلفة في سوق واحدة، بل توزيع تلك الحيازات لتشمل أصولاً متعددة، وفي أكثر من بلد، في كثير من الأحيان.

**ASSET BACKED SECURITIES (ABS)**

الأوراق المالية المدعومة بأصول معينة. ورغم أن المصطلح ينطبق على أي دين مدعوم بأصول مينة، فهي تعزو بشكل عام إلى الأوراق التي تدعها ضمانات على المدى القصير مثل مستحقات بطاقات الائتمان، وقروض السيارات والقروض المنزلية.

**ASSET CLASSES**

فئة أصول: فئات الأصول الرئيسية هي النقد والسندات والأسهم

**ATM**

أجهزة الصراف الآلي.

**AVERAGE DAILY SHARE VOLUME**

معدل حجم التداول اليومي.

**ملاحظات**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**BACS (BANKERS' AUTOMATED CLEARING SERVICE)**

An electronic payment system allowing us to make direct credits to a bank or building society account (UK).

**BACK OFFICE**

The support operations of a brokerage, insurance company, etc. "Back office problems" usually refers to slow paperwork, payments and other such intangible glitches. You will rarely get to speak with back office personnel – perhaps not such a bad thing.

**BACK-END LOAD**

A fee often charged by mutual funds and the like to investors who sell their shares or units before a specified time. Sometimes a back-end load or charge is levied regardless. Read the paperwork to find out for sure.

**BANCASSURANCE**

The combination of banking and insurance business within the same organisation.

**BASEL II**

Wikipedia defines Basel II best... "a round of deliberations by central bankers from around the world, under the auspices of the Basel Committee on Banking Supervision (BCBS) in Basel, Switzerland, aimed at producing uniformity in the way banks and banking regulators approach risk management across national borders". Also called The New Accord - the correct full name is the International Convergence of Capital Measurement and Capital Standards - A Revised Framework.

**BEAR**

Not a soft toy, but a person who thinks a market will soon be in decline. The opposite of Bull.

**BEAR MARKET**

When the overall market loses value over an extended period of time. Impossible to define exactly, though it's often felt that a drop of at least 10 per cent is needed. Anything less is often called a "correction" (although "correction" isn't used when the market moves up 10 per cent).

**BEARER BOND**

Also called a coupon bond, it isn't registered in anyone's name. The holder or bearer is entitled to collect interest payments merely by cutting off and mailing the attached coupons at the correct time. Due to the potential for abuse, electronic transfer systems and other wonderful things, bearer bonds are no longer being issued.

**BETA (US)**

A quantitative measure of the volatility of a given stock, mutual fund or portfolio relative to the overall market, usually the S&P 500. Specifically, the performance the stock, fund or portfolio has experienced in the last five years as the S&P moved one per cent up or down. A beta above one is more volatile than the overall market, while a beta below one is less volatile.

**BFH**

Bahrain Financial Harbour, one of the region's upcoming financial centres.

**BID/OFFER**

Bid is the price a buyer is willing or has to buy at, while offer or asked is the price the seller will take. The difference, known as the spread, is the broker's share of the transaction. The spread is often a surprise to customers who didn't read the sales literature and want to liquidate their holdings - how much?

**BIG BOARD**

Surprise, surprise! Not a big yellow bird from the children's programme Sesame Street, but the popular slang term for the New York Stock Exchange.

**BIG MAC PPP**

A method, 'invented' by The Economist, of determining what a country's exchange rate would be for a Big Mac in that country to cost the same as it does in the United States. Purchase power parity (PPP) is the theory that currencies adjust according to changes in their purchasing power. With the Big Mac PPP, purchasing power is reflected by the price of a McDonald's Big Mac in a particular country. The measure gives an impression of how overvalued or undervalued a currency is.

**BACS (BANKERS' AUTOMATED CLEARING SERVICE)**

نظام مدفوعات إلكتروني في إنجلترا، يتيح التعامل المباشر مع البنك.

**BACK OFFICE**

**عمليات الدعم الإداري** لشركة تأمين أو مسخرة أو غيرها. ويشير المصطلح "مشاكل في عمليات أو خدمات الدعم الإداري" إلى الروتين البطيء، في الأعمال الورقية أو الدفعات. (وليس من المألوف أن تتواصل مع أي من موظفي الدعم الإداري).

**BACK-END LOAD**

**غرامة أو رسم معين تتقاضاه الصناديق المشتركة وغيرها من المستثمرين الذين يقررون بيع أسهمهم أو وحداتهم الإستثمارية قبل موعد محدد.**

**BANCASSURANCE**

توليفة من الأعمال المصرفية والتأمينية ضمن نفس المؤسسة.

**BASEL II**

**بازل 2**: إصلاح ينشئ إلى إتفاقيات أعقبت إجتماعات وتداولات أجراها محافظو البنوك المركزية حول العالم في مدينة بازل السويسرية، تهدف إلى الخروج برؤى موحدة حول كيفية تعامل البنوك والجهات الرقابية مع موضوع إدارة المخاطر عبر الحدود.

**BEAR**

**إصطلاح** سوقي يشير إلى مضارب يبذل ما إستطاع لتخفيض الأسعار.

**BEAR MARKET**

سوق هابط.

**BEARER BOND**

**سند لحامله أو سند يكويون**، ولا يسجل السند بإسم أي أحد، بل أن حامله وعند إستحقاق التوزيعات، يقتطع الكوبون المرفق ويرسله إلى الجهة الصادرة. وتوقف إصدار مثل هذه السندات.

**BETA (US)**

مقياس كمي يقيس تذبذب أداء سهم ما أو صندوق أو محفظة وغيرها.

**BFH****مرقأ البحرين المالي.****BID/OFFER**

**Bid**: السعر الذي يرغب أو على المشتري دفعه. **Offer**: هو السعر الذي يأخذه البائع. والفرق بين السعيرين (ما يدفعه المشتري وما يقبضه البائع)، هو حصة الوسيط من العملية أو الصفقة.

**BIG BOARD**

**إصطلاح** يشير إلى سوق نيويورك للأوراق المالية.

**BIG MAC PPP**

هو نهج ابتكره الاقتصاديين، لتحديد أفضل سعر صرف للعملة والمقارنة بين أقرب العملات في التكاليف. إن تعادل القوة الشرائية، هي نظرية ضبط العملات وفقاً للتغيرات في قوتها الشرائية. ليوضح مؤشر "بيع ماك" في النهاية القوة الشرائية، التي تتعكس من خلال سعر وجبة ماكدونالدز بيع ماك في دولة محددة. وهذا الإجراء، يظهر لك كيف أنه يتم المغالاة في العملات أو يستخف بها.

**BIG UGLIES**

هي الشركات الصناعية القديمة مثل الصناعات النفطية والتعدين والفولاذ، وغالباً ما تكون أسهمها لا تحظى بشعبية المستثمرين. رغم أنها تقدم عوائد راسخة ونموً وأرباحاً على المدى الطويل.

**BIG UGLIES**

Old industrial companies in gritty industries like oil, steel or mining. Often unpopular stocks with investors even though they generally provide solid long-term earnings, growth and dividends.

**BILLS AND BONDS**

A bill is a short-term fixed interest loan stock. These are often issued by governments or large corporations. A bond is any longer-term fixed interest loan that guarantees to repay the capital at an agreed future date. Government bonds are known as Gilts.

**BLACK KNIGHT**

A company that makes a hostile takeover offer/attempt on a company.

**BLOWOUT**

A good thing depending on your position, this is a securities offering that sells out almost immediately.

**BLUE CHIPS**

Rather than a tasty coloured snack, it generally refers to a well-known and/or respected company. Said company probably has a good record of earnings and dividend payments.

**BMA**

Bahrain Monetary Authority, the regulatory authority in Bahrain.

**BO DEREK**

A pre-yuppy term used to describe a perfect stock or investment. In the 1979 movie "10", actress Bo Derek portrayed the "perfect woman", or "the perfect 10".

**BOILER ROOM**

An unflattering term used to describe a fraud scheme in which salespeople are hired to call unsuspecting individuals and push investment opportunities. These high-pressure calls are often used to pitch worthless or nonexistent securities. These operations typically consist only of a large number of telephones in a single room, giving rise to their name.

**BOILER ROOM SALES**

The use of high pressure selling techniques to generally promote purchases and sales of securities. Do not buy any financial product over the phone until you are totally happy with what you are buying and know exactly what your legal protection is. You have been warned.

**BOOK VALUE**

Generally speaking, this is the net asset value of a company (NAV). The NAV is arrived at by subtracting liabilities from assets. Dividing the result by the number of common stock shares gives you the book per share value that can be used as a relative gauge of the stock's "real value".

**BOOSTER SHOT**

The first formal recommendation report issued by an underwriter for an IPO, presented in the process of the IPO.

**BORSE DUBAI**

Borse Dubai is the holding company for Dubai Financial Market (DFM) and Dubai International Financial Exchange (DIFX). Borse Dubai was created August 6, 2007 to consolidate the Government of Dubai's two stock exchanges as well as current investments in other exchanges.

**BOTTOM FISHER**

An investor scouring for bargains among stocks whose prices have recently dropped dramatically. The investor believes that a price drop is temporary or is an overreaction to recent bad news and that a recovery is imminent. It's happening as you read this!

**BOURSE**

Generally used when describing European exchanges, "Bourse" originated from a Belgian family name, "Vander Burzen", in 1592. The Burzen family owned a hotel in the city of Bruges where traders gathered to discuss market issues and prices. That idea later developed into a daily Market Price List.

**BILLS AND BONDS**

**أذونات وسندات**، والأولى هي أوراق مالية تصدرها الحكومة أو الشركات الكبرى، وهي عبارة عن اقتراض قصير الأجل يسعر فائدة ثابتة، أما السند، فهو لفترات أطول نسبياً، ويكون مضمون السداد عند تاريخ معين.

**BLACK KNIGHT**

”الفراس الأسود“ – الشركة التي تقوم بمحاولة استحواذ على شركة أخرى.

**BLOWOUT**

ورقة مالية تسبّل فوراً عرضها للبيع.

**BLUE CHIPS**

شركة قيادية.

**BMA**

سلطة نقد البحرين (أصبحت بنك البحرين المركزي).

**BO DEREK**

بو ديريك مصطلح يستخدم لوصف أسهم أو استثمار مثالي. حيث ظهر هذا المصطلح مع افلام عام 1979 التي قدمت 10 ممثلين مثاليين. حتى بات يستخدم هذا المصطلح على الاستثمار المثالي.

**BOILER ROOM**

إصطلاح بسسوقي لوصف خطة إحتيصال ينفذها مجموعة من مندوبي المبيعات، يقومون بالإتصال بأشخاص متعددين، ودفعهم إلى الإستثمار في سهم أو ورقة مالية معينة، تكون عسادة غير مطلوبة وغير ذات قيمة.

**BOILER ROOM SALES**

مبيعات ناجمة عن إتصالات كثيفة من مندوبي مبيعات؛ لتنشيط أو بيع سهم أو ورقة مالية غير نشطة أو غير ذات قيمة. (لا تقم بأي عمليات شراء، أو تتخذ أي قرارات إستثمارية عبر الإتصالات الهاتفية، قبل التأكد من سلامة وقانونية السهم أو الورقة المالية (العروضة).

**BOOK VALUE**

**القيمة الدفترية** لشركة ما ، وهي بشكل عام صافي قيمة الأصول.

**BOOSTER SHOT**

أول تقرير توصية رسمي صادر عن اكتاب، يقدم الخطوات المتبعة لعملية الاكتاب.

**BORSE DUBAI**

**بورصة دبي** : وهي الشركة التي تضم كلا من بورصة دبي العالمية وسوق دبي المالي.

**BOTTOM FISHER**

المستثمر الذي يبحث عن صفقات بين أسعار الأسهم التي انخفضت في الآونة الأخيرة بشكل كبير. يعتقد المستثمر أن انخفاض الأسعار مؤقت أو رد فعل مبالغ فيه على الأخبار السيئة في الآونة الأخيرة وأنه سيكون هناك انتعاش قريباً. هذا الأمر يحدث عند قرائتك لهذا التعريف!

**BOURSE**

**بورصة**؛ وترجع تسميتها إلى عائلة بلجيكية وهي أول من أنشأ سوق تداول الأوراق المالية.

**BROKERS**

**وسطاء أو سماسرة** وهم متخصصون يعملون على تنفيذ أوامر البيع والشراء، لمصلحة العميل لقاء أجر أو عمولة، حيث لا يسمح لحاملة الأسهم بشراء، وبيع حيازاتهم في السوق بشكل مباشر، بل عبر وسطاء أو سماسرة مرخصين لذلك الغرض.



**CAGR (COMPOUND ANNUAL GROWTH RATE):**

The year-over-year growth rate of an investment over a specified period of time. CAGR is calculated by taking the nth root of the total percentage growth rate, where n is the number of years in the period being considered. CAGR isn't an actual return - it's an imaginary number that describes the rate at which an investment would have grown if it grew steadily. CAGR is a way to smooth out the returns.

**CALENDAR SPREADS**

An option strategy involving the simultaneous purchase and sale of options of the same class and strike price, but different expiry dates.

**CALL**

The right to buy a security at a given price within a given time. Calls are bought by investors who expect the price of the stock to rise.

**CALL MONEY RATE**

The interest rate that banks charge to brokers to finance margin loans to investors. The broker charges the investor the call money rates plus a service charge.

**CAPINNOVA INVESTMENT BANK**

Capinnova Investment Bank is the Shari'ah compliant investment banking arm of its institutional shareholder - A wholesale Islamic investment bank licensed by the Central Bank of Bahrain and wholly owned by Bank of Bahrain and Kuwait (BBK). Capinnova has an authorized capital of US\$500 million and paid-up capital of US\$125 million.

**CAPITAL**

The total of your deposits into your account, or the original investment in your bond or certificate.

**CAPITAL COMMITMENT**

In a private equity fund, limited partners and the general partner commits to investing a specified sum of money over a specified period of time. The size of the fund is equal to the committed capital by the limited and general partners.

**CAPITALISATION**

See market capitalisation.

**CAPITAL GAIN (OR LOSS)**

The difference between the price at which you buy an investment and the price at which you sell it. Adding the capital gain (or loss) to the income received from the investment tells you your total return.

**CAPITAL UNDER MANAGEMENT**

The amount of capital available to any management team for private equity investing is called capital under management.

**CASH COW**

A colloquial term for any business that generates a good ongoing flow of cash. These businesses have well-known products and pay dividends reliably.

**CASH DIVIDEND**

Any payment made to a corporation's shareholders in cash from current earnings or accumulated profits.

**CASH ON DELIVERY (COD) TRADE**

A general term to describe a transaction in which a seller is obliged to deliver securities to the purchaser to collect payment.

**CASH (SPOT) MARKET**

Where people buy actual cash commodities, i.e. grain, livestock, etc..

**CAVEAT EMPTOR**

Latin - 'let the buyer beware'. Think before you leap.

**CENTRAL BANK**

A national bank issuing currency, etc.

**CAGR (COMPOUND ANNUAL GROWTH RATE)**

هو معدل نمو الاستثمار السنوي على فترة محددة من الزمن. إذ يتم احساب مفرد حاصل ضرب رقم النسبة المئوية لمعدل النمو السنوي المركب، للحصول على عدد يصف معدل الاستثمار الذي يمكن أن يرتفع إذا ما نما بنّيات. كما أنه وسيلة لتسهيل العوائد.

**CALENDAR SPREADS**

إستراتيجية خيارات تنطوي على شراء وبيع الخيارات من نفس الفئة وحرق الأسعار، ولكن بمواعيد انتهاء صلاحية مختلفة.

**CALL**

حقّ الشراء؛ وهو خيار يعطي المشتري الحق بشراء أصول معينة بأسعار معينة خلال فترة ما، بحيث يستفيد من ارتفاع الأسعار في المستقبل.

**CALL MONEY RATE**

سعر الفائدة الذي تتقاضاه البنوك من الوسطاء لقاء تمويلهم لتداولات الهامش، حيث تقوم شركات الوساطة بتحميل المستثمرين تلك الفائدة، بالإضافة لرسم الخدمة.

**CAPINNOVA INVESTMENT BANK**

يعد "مصرف كابيننوا الاستثماري" الذراع المصرفية الاستثمارية الإسلامية للمؤسسة المالكة له، وهي "بنك البحرين والكويت". ويبلغ رأس المال المخصص للمصرف، الذي يقدم خدماته الاستثمارية لقطاع المؤسسات وتعود ملكيته بالكامل إلى "بنك البحرين والكويت"، 500 مليون دولار أمريكي ورأسماله المدفوع 125 مليون دولار

**CAPITAL**

رأس المال: مجموع إيداعاتك في رصيدك أو الإستثمار الأصلي في السندات أو الشهادات.

**CAPITAL COMMITMENT**

تتضمن صناديق الإستثمار بعض الشركاء، العاميين الذين لديهم تعهدات أو التزامات زمنية محددة، وهم من يقوم باستثمار مبالغ محددة لفترة محددة.

**CAPITALISATION**

القيمة السوقية أو الرأسمالية.

**CAPITAL GAIN (OR LOSS)**

الربح (الخسارة) السوقية: وهو الفرق بين سعر الشراء وسعر البيع.

**CAPITAL UNDER MANAGEMENT**

إدارة رأس المال - وهو رأس المال المتاح أمام فريق استثمار الملكية الخاصة

**CASH COW**

كلمة عامية تشير إلى أي شركة أو تجارة تدر تدفقاً نقدياً.

**CASH DIVIDEND**

توزيعات نقدية.

**CASH ON DELIVERY (COD) TRADE**

إصطلاح يشير إلى أن على البائع تسليم المواد المشتراة إلى المشتري لتسليم المدفوعات.

**CASH (SPOT) MARKET**

سوق فوري، حيث يمكن شراء سلع نقدية بشكل مباشر كالحبوب والماشية.

**CAVEAT EMPTOR**

كلمة لاتينية تعني في العجلة الندامة وفي التأني السلامة.

**CENTRAL BANK**

بنك أو مصرف مركزي.

**CERTIFICATE OF DEPOSIT (CD)**

A short to medium-term instrument, usually one month to five years, that is issued by a bank to pay interest at slightly higher than standard deposit accounts.

**CHAPTER 11 (US)**

The part of the U.S. Bankruptcy Code describing how a company or debtor can file for court protection. In the case of a corporation, reorganisation occurs under the existing management.

**CHARGE OFF**

A loss that is written off a company's books when a lender determines it will be unable to collect from the debtor.

**CHARTING**

A name given to technical analysis of stock market information.

**CHEQUE KITING**

As in 'go fly a kite', this practice is the illegal issuing of a cheque from an account with insufficient funds.

**CHURNING**

Excessive buying and selling in a customer's account to generate commissions. Also attributed to financial advisers who ask clients to freeze one investment contract and take out another one.

**CLOSE**

The final transaction price for an issue on the stock exchange at the end of the trading day.

**CLOSE-END INVESTMENT COMPANY**

A fund that issues a set number of shares and no more. When sold out, the fund trades on the secondary market at a price determined by investor supply and demand.

**CMA**

The Saudi Capital Market Authority is a government organisation with financial, legal and administrative independence. It reports to the Prime Minister. The CMA functions are to regulate and develop the Saudi Capital Market by issuing rules and regulations to implement the provisions of Capital Market Law aimed at creating an appropriate investment environment.

**CNN EFFECT**

The temporary shifting of consumer spending that occurs as a result of gripping news, as people stay at home temporarily to their TV screens. Impossible to quantify, but in theory it could affect the likes of restaurants, cinemas, etc.

**COATTAIL INVESTING**

An investment strategy which involves investors mimicking the trades of well-known and historically successful investors. Not such a bad idea in the current climate.

**COCKROACH THEORY**

Another way of suggesting when a company reveals bad news to the public, there's more bad news to follow. After all, where there's one cockroach there's often a nest hidden.

**COLD CALLING**

Unsolicited phone calls from salespeople trying to get more business.

**COLLATERAL**

Securities and other property pledged by a borrower to secure repayment of a loan. Also called a security.

**COLLATERALISED DEBT OBLIGATION (CDOS)**

A collateralised debt obligation is a financial structure that groups individual loans, bonds or assets in a portfolio, which can then be traded. In theory, CDOS attract a stronger credit rating than individual assets due to the risk being more diversified. The higher the risk, the more the CDO pays. But as the performance of some assets has fallen, the value of many CDOS have also been reduced.

**CERTIFICATE OF DEPOSIT (CD)**

شهادة أو شهادات إيداع وهي أداة مالية قصيرة ومتوسطة الأجل، في العادة تكون بين شهر واحد إلى خمس سنوات، تصدرها البنوك وتدفع مقابلها سعر فائدة أعلى نسبياً من الفائدة على حسابات الإيداع التقليدية.

**CHAPTER 11 (US)**

جزء من قانون الإفلاس الأمريكي، والذي يوضح الخطوات التي تطلب من الشركة للحصول على الحماية القضائية من الدائنين، عند إشهار الإفلاس أو إعادة الهيكلة.

**CHARGE OFF**

خسائر يتم شطبها من دفاتر الشركة عندما يتيقن المقرض أنه لم يتمكن من حصول الديون من المقرض.

**CHARTING**

رسوم بيانية توضح حركة الأسواق المالية أو تحركات الشركات.

**CHEQUE KITING**

إصطلاح يشير إلى عملية إصدار غير قانونية لشيك، من حساب لا يغطي قيمة الشيك.

**CHURNING**

عمليات شراء وبيع مكثفة لحساب عميل ما لجني عموماً، كما تشير إلى المستشارين الماليين الذين يطلبون من العملاء تجديد حساب استثماري وفتح حساب آخر.

**CLOSE**

سعر الإغلاق.

**CLOSE-END INVESTMENT COMPANY**

شركة تصدر عدداً محدداً من الأسهم لا يمكن زيادتها، وعند بيع كامل الأسهم يتم تداولها في السوق الثانوية عند سعر يحدده الطلب والعرض.

**CMA**

هيئة السوق المالية السعودية تعد هيئة حكومية ذات استقلال مالي وإداري مرتبطة برئيس مجلس الوزراء. تتولى الإشراف على السوق المالية وتطويرها، إصدار اللوائح والقواعد اللازمة لتطبيق أحكام نظام السوق المالية بهدف توفير مناخ ملائم للاستثمار وزيادة الثقة وحماية المستثمرين والتأكد من الإفصاح والشفافية لدى الشركات الساهمة المدرجة في السوق المالية.

**CNN EFFECT**

تغير مؤقت لإنتاج المستهلكين الذي يحدث نتيجة لسيطرة الأنباء، فيخلق الناس في منازلهم ملتصقين بشاشات التلفزيون، من الصعب تحديد هذا المستوى، ولكن من الناحية النظرية، يمكن أن تؤثر على المطاعم ودور السينما... إلخ.

**COATTAIL INVESTING**

هي إستراتيجية للاستثمار تنطوي على محاكاة النماذج الناجحة من المستثمرين، وهذه ليست فكرة سيئة في ظل المناخ الحالي.

**COCKROACH THEORY**

نظرية الصرصور: وهي طريقة تستخدمها الشركات للكشف عن الأخبار السيئة للعامه، والتي تليها مزيداً من الأخبار السيئة. لتكتشف في النهاية أنه لا يزال هناك صرصور آخر في الجحر.

**COLD CALLING**

إتصالات هاتفية غير مبررة من مندوبي مبيعات، للحصول على المزيد من الأعمال.

**COLLATERAL**

ضمان أو رهن.

**COLLATERALISED DEBT OBLIGATION (CDOS)**

التزامات الديون المضمونة، هو هيكل مالي للقرض الفردية والسندات أو الأصول، والتي يمكن تداولها فيما بعد. وتستحوذ شهادات الديون المضمونة على تصنيف ائتماني أقوى من الأصول الفردية، بسبب توسعها في تنوع المخاطر. وكلما ارتفعت المخاطر، كلما كان هناك إقبال على شهادات الديون المضمونة. ولكن مع انخفاض أداء بعض الأصول، فإن قيمة العديد من تلك الشهادات قد انخفضت كذلك.

## COMMERCIAL BANK OF DUBAI

Commercial Bank of Dubai was established in 1969. Over the last 40 years, Commercial Bank of Dubai has developed into a progressive and modern banking institution endowed with a strong financial structure and management, as well as a loyal and ever-increasing customer and correspondent base. Today CBD is one of the leading banks in the United Arab Emirates and offers its customers a full range of retail and commercial banking products and services through its network of 26 branches and over 144 ATMs spread across the UAE.

## COMMODITY

A physical substance, such as food, grains or metals, which is interchangeable with another product of the same type and which investors buy or sell, usually through futures contracts. The price of the commodity is subject to supply and demand. Risk is actually the reason exchange trading of the basic agricultural products began. For example, a farmer risks the cost of producing a product ready for market at sometime in the future because he doesn't know what the selling price will be. More generally, a product that trades on a commodity exchange; this would also include foreign currencies, financial instruments and indexes.

## COMMON STOCK

Securities representing equity ownership in a corporation, providing voting rights and entitling the holder to a share of the company's success through dividends and/or capital appreciation. Also called junior equity.

## COMPOUNDING

When an investment generates earnings on reinvested earnings.

## CONTRARIAN

An investor who thinks and acts in opposition to conventional market wisdom.

## CONVERGENCE

A term referring to cash and futures prices tending to come together as the futures contract nears expiry.

## CONVERTIBLE BOND

A bond that is exchangeable for a predetermined number of shares of common stock in the same company.

## COOKIE JAR ACCOUNTING

An accounting practice where a company uses reserves from good years against losses that might be incurred in bad years. Prevalent this year, as you'd guess. Heard the term "write down", recently? That's just one type of cookie jar accounting.

## COOLING OFF PERIOD

A practice where a customer may purchase a financial instrument but be allowed to change their mind within a given time. A very good idea where high pressure selling is often used by unscrupulous salespeople.

## CORNERING THE MARKET

Situation where a party or group has acquired so much of a stock or commodity that it exerts considerable influence in the price.

## CORPORATE GOVERNANCE

The all-encompassing term describing how rights and responsibilities are shared between the various corporate participants, especially the management and the shareholders.

## CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY

A term to describe corporates 'doing their bit' - CSR is an initiative to assess and take responsibility for the company's effects on the environment and impact on social welfare. CSR often applies to company efforts that go beyond what may be required by regulators or environmental protection groups.

## CORRECTION

A short-term drop in stock market prices. The term "correction" comes from the notion that, when this happens, an overpriced individual stock, market segment, or stocks in general are returning back to their "correct" values. Never used when a stock or the stock market returns to a higher level after momentarily visiting a lower level.

## CORRESPONDENT BANK

Bank that accepts deposits of, and performs services for, another bank (called a respondent bank). In most cases, the two banks are in different cities, different countries.

## COMMERCIAL BANK OF DUBAI

تأسس بنك دبي التجاري في عام 1969. ويومر السنوات، استطاع بنك دبي التجاري بناء، صرح مصرفي متطور يتمتع ببنية مالية قوية، وقاعدة متماسكة من العملاء، واليوم يتمتع بنك دبي التجاري بمكانة قوية استطاع من خلالها تقديم مجموعة من الخدمات المصرفية للأفراد والشركات في جميع القطاعات والأنشطة الاقتصادية من خلال 26 فرعاً منتشرة في كافة أرجاء الإمارات.

## COMMODITY

سلعة: مادة ملوثة مثل الحبوب والمعادن، ويمكن تبادلها لقاء منتج آخر، ويمكن بيعها وشراؤها من قبل المستثمرين. وتحدد سعر السلعة عبر الطلب والعرض.

## COMMON STOCK

سهم أو أسهم عادية: وتمثل حصة أو حصصا في ملكية شركة ما، وتمنح حاملها حق التصويت وحق الحصول على الأرباح أو التوزيعات.

## COMPOUNDING

مركبة أو متراكمة، مثل العوائد المركبة.

## CONTRARIAN

مستثمر يفكر ويتصرف بخلاف المنطق التقليدي للأسواق.

## CONVERGENCE

إصطلاح سوقي يعني أن الأسعار النقدية والمستقبلية تتقارب مع قرب انتهاء العقود المستقبلية.

## CONVERTIBLE BOND

سندات قابلة للتحويل إلى أسهم مثلا.

## COOKIE JAR ACCOUNTING

تأتي ضمن المعايير المحاسبية التي تستخدمها الشركات لترحيل بعض الأرباح من سنوات الأرباح إلى سنوات الخسائر، للمحافظة على ميزانية الشركة متوازنة. وهو أمر سائد هذا العام، هل سمعتم بمصطلح "النتب" ، مؤخرا، فذلك إحدى المعايير المحاسبية المستخدمة.

## COOLING OFF PERIOD

إجراء، يسمح لعمل ما بشراء أداة مالية، ويعطيه فرصة لتبديل رأيه، ضمن فترة سماح معينة.

## CORNERING THE MARKET

حالة سوقية تكون فيها جهة ما قد اشترت كميات كبيرة من السهم أو السلعة وتكون قادرة على التأثير الملحوظ في الأسعار.

## CORPORATE GOVERNANCE

الحوكمة - هي أسلوب ممارسة سلطات الإدارة الرشيدة.

## CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY

المسؤولية الاجتماعية للشركات - هي مبادرة لتقييم وتحمل مسؤولية آثار الشركة على البيئة وأثرها على الرعاية الاجتماعية، والتي كثيرا ما تنطبق على جهود الشركة التي تتجاوز ما يكون مطلوبا من قبل المظنمين أو جماعات حماية البيئة.

## CORRECTION

التصحیح، وهو انخفاض لفترة قصيرة في أسعار سوق الأوراق المالية. ويأتي مصطلح "التصحیح" من فكرة العودة إلى القيم الصحيحة، فبعد حدوث تراجع لأسهم والأسواق ذات الأسعار المرتفعة، تعود بشكل عام إلى قيمتها "الصحيحة". وهي لا تستخدم أبدا عند الارتفاع.

## CORRESPONDENT BANK

البنك المراسل وهو بنك يقبل الودائع، ويؤدي خدمات أخرى لبنك آخر، يكون عادة في بلد أو مدينة أخرى.



**DATE OF RECORD**

The date on which a shareholder must officially own shares in order to be entitled to a dividend.

**DAY TRADING**

The act of buying and selling a position during the same day.

**DEAD CAT BOUNCE**

A small upmove in a bear market.

**DEAL FLOW**

The rate at which investment offers are presented to funding institutions is known as deal flow.

**DEATH VALLEY CURVE**

In venture capital, refers to the period before a new company starts generating revenues, when it is difficult for the company to raise money.

**DEBENTURE**

A corporate IOU that is not backed by the company's assets and is subsequently riskier than a bond.

**DEBIT CARD**

A card that allows customers to access their funds immediately, electronically. Unlike a credit card, a debit card has no float.

**DEBT**

A liability that has to be repaid.

**DEBT TO EQUITY RATIO**

Long-term debt divided by shareholders' equity, showing a relationship between long-term funds provided by creditors and funds provided by shareholders; high ratio may indicate high risk, low ratio may indicate low risk.

**DE FACTO**

Existing in actual fact, although not by official recognition.

**DEFAULT**

Failure to make a payment, of either principal or interest, when due.

**DEFLATION**

The downward price movement of goods and services.

**DEPRECIATION**

A decrease in the value of an asset, such as buildings or equipment.

**DERIVATIVE**

A financial instrument whose value depends on changes in the value of some other security. Derivatives range from simple puts and calls to highly exotic and structured derivatives. Exotic and structured derivatives are thought of as the 'bogy-man' of the financial world.

**DFM**

Dubai Financial Market, the place to buy listed securities in Dubai.

**DFS**

Dubai Financial Services Authority is an independent, integrated regulatory authority responsible for the regulation of all financial and ancillary services conducted in or from the Dubai International Financial Centre, including asset management, banking, securities trading, Islamic finance, re-insurance and an international financial exchange. The DFSA has been created using principle-based primary legislation modeled closely on that used in London and New York, and the DFSA regulatory regime operates to standards that meet or exceed those applying in the world's major financial centres.

**DGCX**

Dubai Gold and Commodities Exchange. A fully automated, online commodities exchange, DGCX is the first international commodities derivatives marketplace in the time zone between Europe and the Far East.

**DATE OF RECORD**

تاريخ الإستحقاق: وهو التاريخ الذي يجب على المستثمر أن يكون عنده المال رسمياً للسهم حتى يستحق التوزيعات أو الأرباح (إغلاق السجلات).

**DAY TRADING**

التداول اليومي: شراء وبيع الأسهم في يوم واحد.

**DEAD CAT BOUNCE**

إرتفاع طفيف وقصير الأجل في سوق هابط.

**DEAL FLOW**

هو معدل الاستثمار في العروض التي قدمت إلى مؤسسات التمويل.

**DEATH VALLEY CURVE**

إصطلاح يستخدم في قطاع شركات رأس المال المخاطر: وهي الفترة التأسيسية وما بعدها لأي شركة، والتي يصعب فيها تحقيق أرباح.

**DEBENTURE**

سند دين صدره شركة، ولكنه غير مدعوم بأصولها، وبالتالي يحمل مخاطر أكبر من السند.

**DEBIT CARD**

بطاقة يوفرها البنك لعملائه، يمكنهم بواسطتها الوصول إلى حساباتهم بشكل مباشر، ويمكن إعتبار بطاقات الصراف الآلي من هذه الفئة.

**DEBT**

دين وجمعها ديون.

**DEBT TO EQUITY RATIO**

معدل الدين إلى حقوق المساهمين ويقاس بحاصل قسمة الدين طويلة الأجل على حقوق المساهمين، وكلما زاد المعدل أعطى دلائل على إرتفاع المخاطر والعكس صحيح.

**DE FACTO**

موجود على أرض الواقع وإن كان غير رسمي.

**DEFAULT**

عدم القدرة على الوفاء بالتزامات دفع القرض أو الدين.

**DEFLATION**

(الانكماش) - انخفاض في أسعار السلع والخدمات.

**DEPRECIATION**

الاستهلاك: انخفاض قيمة الأصل مع مرور الزمن مثل المباني والسيارات.

**DERIVATIVE**

مشتق أو مشتقات: وهي أدوات مالية تعتمد قيمها على التغير في أسعار أوراق مالية أخرى، ويطلق عليها مشتقات لأنها تشتق قيمتها من أدوات استثمارية أخرى.

**DFM**

سوق دبي المالي.

**DFS**

هيئة دبي للخدمات المالية، وهي هيئة مستقلة تقوم بعمل السلطة التنظيمية المسؤولة عن تنظيم الخدمات المالية في مركز دبي المالي العالمي، بما في ذلك إدارة الأصول، والأعمال المصرفية والأوراق التجارية، التمويل الإسلامي وإعادة التأمين والبورصة العالمية. وتستخدم هيئة دبي للخدمات المالية التشريعات الأساسية التي تتم مرافقتها عن كذب على غرار تلك المستخدمة في لندن ونيويورك، كما أن نظام هيئة دبي للخدمات المالية والتنظيمية يعمل على المعايير تخطى تلك التي تنطبق في المراكز المالية الرئيسية في العالم.

**DGCX**

بورصة دبي للذهب والسلع، وهي بورصة متكاملة متوفرة عبر الإنترنت وأول سوق دولي لمشتقات السلع في المنطقة الزمنية بين أوروبا والشرق الأقصى.

## DIALING AND SMILING

US slang for cold calling. When a friendly tone of voice is used to encourage trust.

### DIFC

Dubai International Financial Centre is an onshore hub for global finance. It bridges the time gap between the financial centres of Hong Kong and London and services a region with the largest untapped emerging market for financial services. DIFC is intended to turn Dubai into a hub for institutional finance and a regional gateway for capital and investment into the Middle East.

### DIFX

The Dubai International Financial Exchange (DIFX) is "the international stock exchange between Western Europe and East Asia." It opened in September 2005 to enable regional and international investors to share in the rapidly growing wealth of its region, which includes the Middle East and the Indian sub-continent. DIFX is wholly owned by Borse Dubai and is located in the DIFC.

### DIP

Nothing to do with salsa. This is a slight drop in securities during an upward trend. Some might say this is the time to buy.

### DISCOUNT BROKER

A cut-rate firm that executes orders but doesn't provide research, etc.

### DISCRETIONARY ACCOUNT

A brokerage account that gives the broker authority to act without client permission.

### DIVERSIFICATION

Spreading investments among different stocks, asset classes and even countries to lessen the possibility of loss - the 'swings and roundabouts' theory. An investor seeking diversification for a securities portfolio would purchase securities of firms that are not similarly affected by the same variables. For example, an investor would probably not want to combine large investment positions in airlines, trucking and automobile manufacturing because each industry is significantly affected by oil prices and interest rates.

### DIVIDEND

Distribution of earnings to shareholders, prorated by the class of security and paid in the form of money, stock, scrip or, rarely, company products or property. The amount is decided by the board of directors. Mutual fund dividends are paid out of income from the fund's investments.

### DMCC

Dubai Multi Commodities Centre was created in 2002 to establish a regulated commodity marketplace in Dubai. Rated 'A' by Standard & Poor's, it provides the market infrastructure that brings together a wide range of commodities activities, serving the needs of participants in the gold, diamonds, energy and commodities markets.

### DME

Dubai Mercantile Exchange. The region's first energy futures exchange, trading Middle East based energy futures contracts with physical or financial settlement. A joint venture between the New York Mercantile Exchange (NYMEX) and a subsidiary of Dubai Holding, DME launched officially in June 2007.

### DOLLAR COST AVERAGING

A programme of investing a set amount on a regular basis, regardless of the price of shares at the time. Over time, this method should result in buying more shares at lower prices.

### DOUBLE DIP RECESSION

When gross domestic product (GDP) growth slides back to negative after a quarter or two of positive growth. A double-dip recession is a recession followed by a short-lived recovery, followed by another recession. Not good, since it makes recovery seem even further away.

### DOW JONES INDUSTRIAL AVERAGE (DJIA)

The oldest and most famous index of the U.S. stock market, the Dow tracks the price movements of the 30 companies that, in the opinion of the editors of The Wall Street Journal, most represent the American economy.

## DIALING AND SMILING

هو مصطلحاً عامياً يستخدم في الولايات المتحدة كعملية اقتراب من العملاء، وذلك عادة عن طريق الهاتف، ويتم باستخدام صوت ودي لتشنيع الثقة.

### DIFC

مركز دبي المالي العالمي، حيث يعد واحد من أهم المراكز المالية العالمية، وهو بمثابة حلقة الوصل للفجوة الزمنية بين المركز المالية في هونغ كونغ ولندن وتخدم منطقة لديها أكبر سوق ناشئ غير مستغل للخدمات المالية. ويعتزم مركز دبي المالي العالمي، تحويل دبي إلى مركز حيوي للتمويل المؤسسي، وبوابة إقليمية لرأس المال والاستثمار في الشرق الأوسط.

### DIFX

بورصة دبي العالمية وهي بورصة الأسهم العالمية بين غرب أوروبا وشرق آسيا. افتتحت في سبتمبر / أيلول 2005 لتمكين المستثمرين الإقليميين والدوليين للمشاركة في الزروة التنمائية بسرعة في المنطقة، وتشمل منطقة الشرق الأوسط وشبه القارة الهندية. بورصة دبي العالمية مملوكة بالكامل من قبل بورصة دبي وتتخذ من مركز دبي المالي العالمي مقراً لها.

### DIP

هبوط طفيف وقصير الأجل في سعر سهم أو ورقة مالية خلال اتجاه تصاعدي.

### DISCOUNT BROKER

شركة وساطة في أسواق الأسهم، تنفذ عمليات شراء وبيع دون خدمات مضافة، كالبحوث والدراسات.

### DISCRETIONARY ACCOUNT

حساب لدى شركة وساطة يعطي الوسيط الحق بالتصرف دون الرجوع إلى العميل.

### DIVERSIFICATION

**تنويع الإستثمارات:** وهي إستراتيجية إستثمارية تقضي بتوزيع الإستثمارات على أسهم متعددة وفي قطاعات مختلفة، وكذلك على أصول وبلدان متنوعة؛ لتقليل مخاطر الخسارة.

### DIVIDEND

**التوزيعات:** وهي توزيع الأرباح على المساهمين وحصة الأسهم، وقد تكون توزيعات نقدية أو أسهم أو حتى توزيعات عينية.

### DMCC

**مركز دبي للسلع المتعددة:** تأسس عام 2002 تحت إسم مركز دبي للسلع والعمان، ويوفر المركز المصنف من «وكالة ستاندر اند بورز» بنية تحتية سوقية تجمع تشكيلة من الفعاليات السلعية، وتخدم حاجات الأعضاء في أسواق الذهب والماس والطاقة وغيرها من السلع.

### DME

**بورصة دبي للطاقة:** أول بورصة إقليمية لتداول عقود الطاقة المستقبلية، وهي إستثمار مشترك بين بورصة نايمكس وشركة دبي القابضة، وتتخذ من مركز دبي المالي مقراً لها.

### DOLLAR COST AVERAGING

هو برنامج لإستثمار كمية محددة من الأسهم بغض النظر عن الأسعار في ذلك الحين، ومع الوقت، فإن هذه الخطة ستقود إلى شراء مزيد من الأسهم بأسعار أقل.

### DOUBLE DIP RECESSION

يطلق هذا المصطلح عندما يعود نمو الناتج المحلي الإجمالي إلى السالب بعد تحقيق أداء إيجابي على مدى فصل أو اثنتان. أي بمعنى ركود يتبعه انتعاش يليه ركود آخر، وهذا ليس بالأمر الجيد، بما أنه يجعل الانتعاش صعب المنال.

### DOW JONES INDUSTRIAL AVERAGE (DJIA)

**مؤشر داو جونز الصناعي:** وهو مؤشر مرجح بالأسعار يقيس أداء 30 شركة من الشركات القيادية الفاعلة، وفي الغالب تكون هذه الشركات صناعية إلا أنه يمكن توليد شركات غير صناعية مثل شركة أميركان اكسپريس، ويعتبر المؤشر، الذي أنشأت شركة داو جونز، من أكثر المؤشرات إنتشاراً وإستخداماً، والأقدم بشكل عام. ومكونا المؤشر، تمثل 15-20 بالمائة من القيمة السوقية لأسهم بورصة نيويورك.



**E&OE**

Errors and omissions excepted. This acronym often appears on invoices and statements, etc. It is supposed to absolve the issuing company of liability if there is a mistake on the document.

**EARNINGS PER SHARE (EPS)**

Total earnings divided by the number of shares outstanding. Companies often use a weighted average of shares outstanding over the reporting term. EPS can be calculated for the previous year ("trailing EPS"), for the current year ("current EPS") or for the coming year ("forward EPS"). Last year's EPS would therefore be actual, while the current and the next year's EPS would be estimates.

**EARNINGS YIELD**

The return that a stock's annual earnings per share represents relative to the stock's current market price.

**EAT WELL, SLEEP WELL**

The risk/return trade-off, defined another way. Investing in high-risk, high-reward securities might offer the potential to eat well, but the risk might hinder a good night's sleep. Low risk investing might offer a decent night's sleep but may not be the road to regular caviar feasts!

**EBITDA**

Earnings before interest, taxes, depreciation and amortisation.

**ECONOMY OF SCALE**

A reduction in the ratio of expenses to assets as the size of a mutual fund, for example, increases.

**EDGAR (ELECTRONIC DATA GATHERING, ANALYSIS AND RETRIEVAL)**

An electronic system implemented by the SEC that is used by companies to transmit all documents required to be filed with the SEC in relation to corporate offerings and ongoing disclosure obligations. EDGAR became fully operational mid-1995.

**EFFICIENT MARKET HYPOTHESIS**

A theory stating that market prices reflect the knowledge and expectations of all investors. Simply put, it means making the right investment is based purely on chance. Is the market efficient at the moment, we wonder - answers on a postcard...

**EFT (ELECTRONIC FUNDS TRANSFER)**

Electronic Funds Transfer. Any transfer of funds that is initiated by electronic means, such as an electronic terminal, telephone, computer or ATM.

**ELEPHANTS**

US Slang for large institutions that have the funds to make high volumes trades and the term refers to the effect that Elephants (mutual funds, pension plans, insurance companies, banks, etc...) can have on the price of the underlying asset. Investopedia explains Elephants well: "Think of a swimming pool: if an elephant steps into the pool (buys into a position), the water level (stock price) increases; if the elephant gets out of the pool (sells a position), the water level (stock price) decreases. In comparison to the elephant's influence on stock prices, the effect of an individual investor is more like that of a mouse."

**EMERGING MARKET ETF**

An exchange-traded fund that focuses on the stocks of emerging market economies, such as Latin America, Asia, Eastern Europe, the Middle East.

**EQUITIES**

These are freely traded stocks and shares in publicly owned companies that do not carry a fixed rate of interest. Instead, they entitle their holders to a share in the growth of the company through an annual dividend payment.

**EQUITY VALUE**

The value of a company after allowing for repayment of all outstanding debt is known as equity value.

**E&OE**

إختصار يظهر في معظم الفواتير والإصلاات، ويعني أن الخطأ والسهو وارد، وذلك لتجنب المساءلات القانونية من الخطأ أو السهو الوارد في الفواتير.

**EARNINGS PER SHARE (EPS)**

معدل الإيراد لكل سهم: الإيرادات الكلية مقسمة على عدد الأسهم الكلية.

**EARNINGS YIELD**

العائد على الإيرادات: وهو العائد الذي تمثله "المكاسب السنوية لكل سهم"، بالمقارنة مع السعر السوقي الحالي للسهم.

**EAT WELL, SLEEP WELL**

مقايضة المخاطر بالعائدات، بمعنى إخر الإستثمارات ذات المخاطر العالية فتفتح شهيتك للعائدات ولكنها في المقابل تسلب منك إيفان النعاس، على عكس الإستثمار ذو المخاطر المنخفضة الذي قد يتيح فرصة النوم الهادئ.

**EBITDA**

إصطلاح يشير إلى أن العوائد محسوبة قبل الضرائب والفوائد والإهلاك.

**ECONOMY OF SCALE**

إقتصاديات الحجم.

**EDGAR (ELECTRONIC DATA GATHERING, ANALYSIS, AND RETRIEVAL)**

نظام إلكتروني تستخدمه الشركات لنقل الوثائق المطلوبة لأغراض الإفصاح.

**EFFICIENT MARKET HYPOTHESIS**

فرضية الأسواق الكفولة: وهي نظرية تفيد أن الأسعار السوقية تعكس توقعات المستثمرين والمعلومات المتوفرة لهم، ما يعني أن الإستثمار الناجح مبني أساسا على الحظ والإحتمالات.

**EFT (ELECTRONIC FUNDS TRANSFER)**

أي عملية تحويل للأموال عبر نظام إلكتروني أو أي مثل الهاتف أو الصراف الآلي وغيرهما.

**ELEPHANTS**

مصطلح عامي يستخدم في الولايات المتحدة للمؤسسات الكبيرة التي لديها مالهية كبيرة تمكنها من القيام بإستثمارات ضخمة مثل (الصناديق المشتركة، والمعاشات التقاعدية، وشركات التأمين والبنوك). وكذلك التأثير في حركة الأسواق وتداول الأسهم يكون بنفس قدر المؤسسة.

**EMERGING MARKET ETF**

صناديق الأسواق الناشئة - صندوق النقد المتداول الذي يركز على أسهم اقتصاد الأسواق الناشئة، مثل أمريكا اللاتينية وآسيا وأوروبا الشرقية والشرق الأوسط.

**EQUITIES**

أسهم: حصة ملكية في شركات مساهمة عامة.

**EQUITY VALUE**

حجم السيولة- وهو حجم الشركة بعد الالتزامات المالية والديون

**ESCROW**

أداة مالية لحسابات الضمان التي تعقد من قبل طرف ثالث نيابة عن الطرفين الآخرين، إذ تحتفظ خدمة حسابات الضمان بالأموال حتى إصدار تعليمات أو الوفاء بالالتزامات. وتشتمل حسابات الضمان على الأوراق المالية والصناديق وغيرها من الأصول. فعلى سبيل المثال إذا كانت هناك شروط لبيع عقار، كالتفتيش، يمكن للمشتري والبايع الاتفاق على استخدام حساب ضمان، يودع مشتري العقار المبلغ في حساب الضمان الذي عقد من قبل طرف ثالث. وهذا يؤكد للبايع - في عملية السماح بتفتيش المنزل - أن بإمكان المشتري السداد. في حين يتم الوفاء بجميع شروط المبيعات، يقوم حساب الضمان بتحويل المبلغ للبايع والعقار للمشتري.



**FACEVALUE**

The redemption value of a bond appearing on the face of the certificate. Also sometimes referred to as the par value or the principal value.

**FACTOR**

A firm engaged in the business of financing accounts receivable, an activity known as factoring.

**FAMILY OF FUNDS**

A group of mutual funds created by the same company, with portfolios made of different securities or having different investment objectives. These are usually managed by different investment managers. Shareholders in one of the funds can usually switch their money into any of the family's other funds, sometimes at no charge. Family of funds with no sales charges are called no load families. Those with sales charges are called load families.

**FANNIE MAE**

The acronym for the Federal National Mortgage Association, which buys mortgages on the secondary market, repackages them and then sells off pieces to investors. The effect is to infuse the mortgage markets with fresh money.

**FEDERAL RESERVE**

The central bank of the United States. The "Fed" oversees money supply, interest rates, and credit and is governed by a seven-member board.

**FIDUCIARY**

An individual, corporation, or association charged with managing or investing another's assets.

**FIFO**

First in, first out, usually regarding the sale of stock. Unless otherwise specified, the specific shares sold in an account will be the first shares that were bought.

**FILL-OR-KILL (FOK) ORDER**

An order that requires the immediate purchase or sale of a specified amount of stock, though not necessarily at the same price. If the entire order cannot be filled immediately, it is automatically cancelled (killed).

**FINANCE CHARGE (CARDS)**

The amount you pay to use credit.

**FINANCIAL INTERMEDIARIES/IFAS (INDEPENDENT FINANCIAL ADVISERS):**

Provide advice on investments and financial products.

**FINANCIAL PROFILE**

An assessment of an investor's assets, liabilities, investment objectives and willingness to bear risk. Everyone should carry this out themselves or have it done for them by a professional at least once a year.

**FIRST-ROUND FINANCING**

First-round financing points to the first investment that external investors make in a company.

**FIXED RATE (CARDS)**

A fixed annual percentage rate of the finance charge.

**FLOTATION**

A new issue of shares available to the public when a private company comes to the market and sells a percentage of its shares. A placing is offered on a selective basis; an intermediary offer is a placing with financial intermediaries who then sell the shares to the public, or an offer for sale is made to the public and to investing institutions.

**FLOOR**

That thing you are supposed to stand on. Apparently, they have them everywhere, including the securities trading area of an exchange.

**FLOOR BROKER**

A person who is a member of the exchange and works on the exchange floor executing the orders of public customers who do not have physical access to the area. Nothing to do with being the middleman in selling floors at all.

**FACEVALUE**

القيمة الإسمية: وهي القيمة المستردة للسند، والظاهرة على أصل الورقة المالية.

**FACTOR**

شركة الخصم: وهي شركة تقوم بشراء الديون بخصم. وتستفيد الشركات التي تخصص الديون عند تلك الشركة. بحصولها على النقد فوراً دون الحاجة للإنتظار.

**FAMILY OF FUNDS**

مجموعة من الصناديق المشتركة. أسستها شركة واحدة للإستثمار في أوراق مالية متعددة، أو أهداف إستثمارية مختلفة.

**FANNIE MAE**

إختصار للمؤسسة الوطنية القيدار الية للتمويل.

**FEDERAL RESERVE**

مجلس الاحتياط الفيدرالي الأمريكي: البنك المركزي في الولايات المتحدة.

**FIDUCIARY**

شخص أو مؤسسة توكل اليها مهمة استثمار أصول الغير.

**FIFO**

"الوارد أولاً يصرف أولاً" - عادة ما تتعلق ببيع الأسهم، فإن الأسهم التي تباع في الحساب ستكون أول الأسهم التي يتم شراؤها.

**FILL-OR-KILL (FOK) ORDER**

وضع أمر بيع أو شراء فوري لكمية معينة من سهم ما، وقد لا تكون بالسعر نفسه تماماً، وإذا لم يتم تنفيذ كامل الكمية المطلوبة أو المعروضة فإن الطلب يتم إلغاؤه أياً.

**FINANCE CHARGE (CARDS)**

رسوم التمويل: وهي الأموال التي تدفعها لقاء الحصول على التمويل.

**FINANCIAL INTERMEDIARIES/IFAS (Independent Financial Advisers)**

مستشارون ماليون: يقدمون النصح والإرشاد المالي والإستثماري.

**FINANCIAL PROFILE**

التقييم أو الوصف المالي: عملية تقييم أصول، وخصوم، وأهداف الإستثمر، وقابليته لتحمل المخاطر.

**FIRST-ROUND FINANCING**

وهو أولى محطات التمويل لمستثمرين للمرة الأولى في إحدى الشركات.

**FIXED RATE (CARDS)**

معدل الفائدة الثابت للتمويل.

**FLOTATION**

إصدار أسهم الشركة وإتاحتها للعمامة، عند تحول الشركة من خاصة إلى عامة، وطرح جزء منها للمساهمين.

**FLOOR**

قاعة التداول.

**FLOOR BROKER**

وسيط أو سمسار في قاعة التداول.

**FOURTH MARKET**

إصطلاح يشير إلى تداول الأوراق المالية بين المستثمرين "المؤسسات"، دون المرور أو الإستعانة بالوسطاء.

**FOURTH MARKET**

A term referring to the trading of securities between institutional investors without the use of a broker/dealers.

**FREDDIE MAC**

The nickname for the Federal Home Loan Mortgage Corporation; it operates similarly to Fannie Mae.

**FREE-RIDING**

As used in credit activities within the securities industry, the illegal practise of purchasing and selling an issue without showing ability and intent to pay for the transaction.

**FRONT-END LOAD**

A sales charge taken at the beginning of an investment.

**FT-SE 100 INDEX**

Known as the Footsie, this index monitors the top 100 publicly quoted companies, by market value, on the UK stock market. It is weighted to take account of the largest and smallest sized companies within the hundred. There is also the FT-SE Mid 250, the FT-SE 350 and so on.

**FULL-SERVICE BROKER**

A brokerage firm that maintains a research department and other services designed to supply its individual and institutional customers with investment advice.

**FULLY DILUTED EARNINGS PER SHARE**

A calculation of the earnings per share using all of the common shares currently outstanding, plus any additional shares that could result from the conversion or exercise of any outstanding convertible stock, convertible bonds, rights or warrants.

**FUNDAMENTAL ANALYSIS**

Study of the balance sheet, earnings, history, management, product lines and other elements of a company in an attempt to discern reasonable expectations for the price of its stock.

**FUND OF FUNDS**

A mutual fund that invests in other mutual funds, a method sometimes known as "multi-management".

**FUND MANAGER**

The entity that manages the assets and executes the investment strategy.

**FUNGIBLE**

Interchangeable. The term is often used to apply to financial instruments which are identical in specifications. For example, options and futures contracts are highly fungible, since they are highly standardised arrangements. On the other hand, forwards and swaps are not, since they are customised arrangements. Instruments that are highly fungible tend to be very liquid, and so transaction costs tend to be low.

**FUTURES CONTRACT**

This is the standardised stock exchange contract committing the person to buy or sell a specific commodity (share or index) as the representation of a basket of shares on a specified future date. As clear as mud, eh?

**FX (FOREX)**

An over-the-counter market where buyers and sellers conduct foreign exchange transactions. Also called foreign exchange market.

**NOTES**


---



---



---



---



---



---

**FREDDIE MAC**

يشير إلى المؤسسة الفيدرالية لتمويل المساكن.

**FREE-RIDING**

عملية غير قانونية، لشراء أو بيع، أي إصدار دون إيداء القدرة أو النية للتسديد.

**FRONT-END LOAD**

رسوم مبيعات يتم تقاضيها عند بداية الإستثمار.

**FT-SE 100 INDEX**

مؤشر فوتسي أو مؤشر الفاينانشال تايمز، الذي يقيس أداء أفضل 100 شركة عامة مدرجة في بورصة لندن.

**FULL-SERVICE BROKER**

شركة وساطة تؤمن خدمات البحوث والدراسات وغيرها من الخدمات ذات القيمة المضافة، التي توفر للعملاء من أفراد أو مؤسسات نصائح إستثمارية.

**FULLY DILUTED EARNINGS PER SHARE**

عملية احتساب العوائد لكل سهم بإستخدام جميع الأسهم العادية الحالية، بالإضافة لأي أسهم إضافية تنجم عن عمليات تحويل لأسهم أو سندات أو أي حقوق أخرى.

**FUNDAMENTAL ANALYSIS**

التحليل الأولي: وهو دراسة القوائم المالية، والإيرادات، والإدارة، وخطوط الإنتاج وغيرها من العوامل، في محاولة لإستقراء سعر متوقع للسهم.

**FUND OF FUNDS**

صندوق الصناديق: وهو صندوق ضخم يستثمر في عدة صناديق أخرى.

**FUND MANAGER**

مدير الصندوق - الشخص المخول بإدارة أصول وإستثمارات الصندوق.

**FUNGIBLE**

قابل للإستبدال.

**FUTURES CONTRACT**

عقد مستقبلي: هي عقود لبيع وشراء السلع أو الأسهم أو المؤشرات عند تاريخ مستقبلي محدد.

**FX FOREX**

سوق الصرف الأجنبي: سوق يتم المتاجرة والتداول بالعملة الأجنبية.

ملاحظات

---



---



---



---



---



---

**GAAP**

Generally Accepted Accounting Principles. The common set of accounting principles, standards and procedures that companies use to compile their financial statements.

**GATT**

General Agreement on Tariffs and Trade. Treaty organisation affiliated with the UN whose purpose is to facilitate international trade. GATT was superseded by the WTO. Not to be confused with a plant known for its mildly hallucinogenic qualities.

**GENERAL PARTNER**

General partner refers to a firm managing a private equity fund. The manager of a Limited Partnership, which is the normally the structure most private equity funds adopt.

**GDP**

Gross Domestic Product. The amount of goods and services produced by a country in one calendar year.

**GILT EDGED BONDS**

British government loans that carry a fixed interest.

**GINNIE MAE**

The nickname for the Government National Mortgage Association, which buys up mortgages in the secondary market and sells them to investors via securities known as pass-through certificates.

**GLOBAL DEPOSITORY RECEIPT (GDR)**

A negotiable certificate held in the bank of one country representing a specific number of shares of a stock traded on an exchange of another country. Also called European Depositary Receipt.

**GLOBAL FUND**

A mutual fund or closed-end fund that invests in the negotiable securities of corporations located in the US and abroad, also called a world fund.

**GLOBAL SUDDEN STOP**

An unprecedented output contraction and dearth of private sector financing. Effectively what happened as the financial world came to its recent impasse.

**GODFATHER OFFER**

A generous takeover offer made to a target company by an acquiring company. Similar to the famous Godfather in the movie trilogy, it's making an offer that's hard to refuse.

**GOING PRIVATE**

Moving a company's shares from public to private ownership, either through an outside private investor or by the repurchase of shares. A company usually decides to go private when its shares are selling way below the book value.

**GOING PUBLIC**

A private company is "going public" when it first offers its share to the investing public. (See IPO)

**GOLDEN HANDCUFFS**

A contract between a broker and a brokerage house offering lucrative commissions, bonuses and other benefits, as long as the broker stays with the firm. Upon leaving, the broker must return much of the compensation.

**GOLDILOCKS ECONOMY**

A term used to describe the U.S. economy of the mid and late 1990s as "not too hot, not too cold, but just right". Some economists consider this optimal, and in such situations, a government will usually decide not to undertake any policy measures to improve macroeconomic performance.

**GOOD-TILL-CANCELED (GTC OR OPEN) ORDER**

An order to buy or sell stock that is good until you execute or cancel it. Brokerages usually set a limit of 30-60 days, at which the G.T.C. order expires if not restated. (Different from a day order.)

**GATT**

إنفاذية الجات: الإنفاذية العامة للتجارة والتعرفة، التي تهدف لتسهيل التجارة الدولية، وحلت منظمة التجارة العالمية محل الإنفاذية في ما بعد.

**GENERAL PARTNER**

شريك عام- وهي تشير إلى شراكة في إدارة صناديق الاستثمار في الملكية الخاصة. وهناك مدير ذو شراكة محدودة، وهو عادة ما يقوم ببناء صناديق الأسهم الخاصة واعتمادها.

**GDP**

الناتج المحلي الإجمالي: وهو مجموع الإنتاج من السلع والخدمات، في أي دولة، في سنة كاملة.

**GILT EDGED BONDS**

سندات أو قروض حكومية بريطانية تحمل سعر فائدة ثابتا.

**GINNIE MAE**

لقب يطلق على المؤسسة الوطنية الحكومية للتمويل السكني، والتي تشتري القروض الإسكانية من السوق الثانوية، وتقوم ببيعها إلى المستثمرين عبر سندات أو شهادات.

**GLOBAL DEPOSITORY RECEIPT (GDR)**

شهادات أو إيصالات ايداع عالمية: وهي شهادات بجزارة أحد البنوك، تمثل عدداً معيناً من الأسهم المدرجة في بورصة في بلد آخر، وتعرف كذلك بشهادات الإيداع الأوروبية.

**GLOBAL FUND**

صندوق عالمي: وهو صندوق يستثمر في أوراق مالية تصدرها شركات في الولايات المتحدة، وباقي الدول.

**GLOBAL SUDDEN STOP**

توقف مفاجئ في الناتج ونبرة التمويل من القطاع الخاص. هو ما حدث بالفعل عندما وصل العالم المالي في الآونة الأخيرة إلى طريق مسدود.

**GODFATHER OFFER**

عرض سخى للاستحواذ على شركة مستهدفة من قبل شركة أخرى. مشابه لثلاثية فيلم "العراب" الشهير. فتقوم الشركة بتقديم عرض يصعب رفضه.

**GOING PRIVATE**

نقل حالة الشركة من الملكية العامة إلى الملكية الخاصة، وذلك عبر البيع إلى مستثمر خارجي أو إعادة شراء الأسهم. وعادة تقرر الشركة التحول من الملكية العامة إلى الخاصة عندما تكون أسعار الأسهم المتداولة أقل من القيمة الدفترية لتلك الأسهم.

**GOING PUBLIC**

التحول من شركة خاصة إلى شركة عامة، وطرح الأسهم للعامة.

**GOLDEN HANDCUFFS**

عقد بين الوسيط وشركة الوساطة، يعطي الوسيط إمتيازات وعمولات مميزة طالما بقي الوسيط يعمل لصالح تلك الشركة. وفي حالة ترك العمل، على الوسيط إعادة كثير من تلك الإمتيازات.

**GOLDILOCKS ECONOMY**

إصلاح لوصف الاقتصاد الأمريكي في مرحلة نهاية التسعينات من القرن الماضي، وهي حالة "ليس منتعشا ولا ركدا، بل في الوضع السليم"، ويرى كثير من الاقتصاديين إن مثل هذا الوضع، لا يستدعي من الحكومة إتخاذ إجراءات أو سياسات معينة. لتحسين أداء الاقتصاد الكلي.

**GOOD-TILL-CANCELED (GTC OR OPEN) ORDER**

أمر سائر حتى الإنفاذ: وهو أمر بيع أو شراء يظل سارياً حتى يتم تنفيذه أو إلغاؤه. وتقوم شركات الوساطة بإعطاء مهلة بين 30 إلى 60 يوماً يتم إلغاؤه الأمر بعده، إن لم يتم تجديده. وهذا يختلف عن أمر الشراء أو البيع اليومي.





## IMMEDIATE OR CANCEL (IOC)

An order that requires immediate execution at a specified price of all or part of a specified amount of stock. The unexecuted portion has to be cancelled by the broker.

## INFLATION

A rise in the prices of goods and services.

## IN THE BLACK

Profitable. Opposite of in the red. A good place to be.

## IN THE MONEY

In option trading, a phase that describes an option that has intrinsic value. Specifically, an option is in the money when the relationship between the market price of the underlying security and the strike price of the option is such that exercising would yield a profit to the holder (buyer).

## IN THE RED

Losing money. Opposite of in the black. A bad place to be.

## IN THE TANK

Colloquial expression for a security or group of securities that is quickly losing value.

## INCOME STATEMENT

A summary of all of the income and expenses of a business for a period of time, also called a profit-and-loss statement.

## INCOME STOCK

The shares of companies that make regular and substantial dividend payments to investors.

## INCOME STRATEGY

In options, any strategy in which the investor receives more options premium than he or she pays.

## INDEX

A composite measure of the movement of the overall market or of a particular industry that consists of a large number of stocks and is usually weighted by other factors, such as capitalisation.

## INDEX (2)

A selected list of publicly quoted shares, which represent all others of that type.

## INDEX FUND

A mutual fund that invests in a group of securities whose performance reflects the performance of a particular stock market index, such as the Standard & Poor's 500 Index or the New York Stock Exchange Composite Index.

## INDEX OPTIONS

Options on stock indexes.

## INDICATOR

A unit of measurement used by the securities market analyst to help forecast market direction, volume of trading, direction of interest rates or buying and selling by corporations.

## INDIVIDUAL RETIREMENT ACCOUNT (IRA)

A tax-sheltered account which permits investment earnings to accumulate untaxed until withdrawn. The contribution limit is US\$2,000 per year. Penalties usually apply for withdrawals before the age of 59 <sup>1/2</sup>. Taxpayers whose income is below certain levels can deduct all or part of their IRA contributions, making it a double tax shelter for them.

## INITIAL MARGIN REQUIREMENT

The minimum equity requirement (in 1993, US\$2,000) a customer must furnish his brokerage firm, as established by New York Stock Exchange rules, at the time a margin account is opened.

## INITIAL PUBLIC OFFERING (IPO)

The first time that a company issues or sells its stock to the public, sometimes known as "going public".

## INFLATION

التضخم : ارتفاع أسعار المستهلك في السلع والخدمات.

## IN THE BLACK

تحقيق الأرباح (شاشة خضراء).

## IN THE MONEY

إصطلاح في تجارة الخيارات ، يصف العقد الذي يحمل قيمة جوهرية.

## IN THE RED

(شاشة حمراء) تعني تحقيق الخسائر.

## IN THE TANK

تعبير عامي لسهم أو مجموعة من الأسهم، التي تفقد قيمتها بسرعة.

## INCOME STATEMENT

بيان الدخل: (بيان الربح والخسارة) وهو ملخص لجميع الإيرادات والمصروفات، لشركة ما، في فترة زمنية معينة.

## INCOME STOCK

سهم أو أسهم تعود بتوزيعات دائمة وملحوظة لصالح المستثمر.

## INCOME STRATEGY

إستراتيجية في تجارة الخيارات، بحيث يتلقى المستثمر علاوة أكبر مما دفع.

## INDEX

مؤشر: مقياس جمعي لتحركات وأداء الأسواق أو صناعة معينة، يتألف من عدد من الأسهم، ويرجح عادة بعوامل أخرى، مثل القيمة السوقية.

## INDEX (2)

قائمة منتقاة من الأسهم المدرجة، والتي تمثل جميع الأسهم الأخرى ومن نفس النوع.

## INDEX FUND

صندوق مشترك، يقوم بالإستثمار في مجموعة من الأوراق المالية، التي يعكس أداؤها تحركات مؤشر سوق أسهم معين، مثل ستاندرد آند بورز وغيرها.

## INDEX OPTIONS

عقود خيارات على مؤشرات أسهم.

## INDICATOR

وحدة قياس يستخدمها محللو الأسواق المالية، للمساعدة في توقع اتجاهات الأسعار، أو أسعار الفائدة، أو التوصية بشراء، أو بيع سهم شركة ما.

## INDIVIDUAL RETIREMENT ACCOUNT (IRA)

حساب إستثماري معفى من الضرائب، يسمح لعوائد الإستثمار بالتراكم دون إقتطاعات ضريبية حتى تاريخ الإستحقاق، وتصل قيمة المساهمات السنوية إلى 2000 دولار. وإذا ما تم سحب الرصيد قبل سن معين؛ يتم فرض غرامات. وفي حالة أن دافع الضرائب يخطئ دخلا يقل عن مستوى معين، فإن المساهمات المدفوعة للحساب يتم إقتطاعها مما يدفعه من ضرائب، وبذلك يكون للحساب منفعة مزدوجة.

## INITIAL MARGIN REQUIREMENT

الحد الأدنى المطلوب لتواجده في الحساب، لأغراض المتاجرة على الماشئ.

## INITIAL PUBLIC OFFERING (IPO)

الإصدار العام الأولي أو الطرح العام الأولي: وهي الحالة التي تعرض فيها الشركة لأول مرة أسهمها للبيع للمساهمين في عامة المستثمرين.

## INSIDE MARKET

The favourable, wholesale market price for a security available only to a market maker and other members of the NASD.

## INSIDER

An officer, director or principal stockholder of a publicly owned corporation and members of their immediate families. This category may also include people who obtain non-public information about a company and use it for personal gain.

## INSTITUTION

A large organisation engaged in investing in securities, such as a bank, insurance company, mutual fund or pension fund.

## INTRADAY

Meaning "within the day", this term is most often used to describe daily high and low prices of a security or commodity.

## INTRINSIC VALUE

The amount by which an option is in the money. Also, that portion of an option's premium reflecting the profit that exists from the difference between the market price of the underlying security and the strike price of an option.

## INVESTMENT BANKER

A broker/dealer organisation that provides a service to an industry through counsel, market making and underwriting securities.

## INVESTMENT GRADE

A rating to indicate a municipal or corporate bond with a relatively low risk of default. Bond rating firms, such as S&P use different designations consisting of upper- and lower-case letters 'A' and 'B' to identify a bond's credit quality rating. 'AAA' and 'AA' (high credit quality) and 'A' and 'BBB' (medium credit quality) are considered investment grade. 'BB', 'B', 'CCC', etc. are considered low credit quality and are commonly referred to as "junk bonds".

## INVESTMENT PLANNING

Defining an investment objective and establishing a systematic approach to achieve it.

## INTRODUCTORY RATE (CARDS)

A temporary, lower APR that usually lasts for about six months before converting to the normal fixed or variable rate.

## IPO DATE

The date that the security started publicly trading.

## IRA (US)

Individual Retirement Account. A tax-deferred retirement account for an individual that permits individuals to set aside money each year, with earnings tax-deferred until withdrawals begin at age 59 <sup>1/2</sup> or later (or earlier, with a 10 per cent penalty). The exact amount depends on the year and your age.

## ISAS (INDIVIDUAL SAVINGS ACCOUNTS)

Tax-free savings accounts launched in April 1999 to replace PEPs and TESSAs, allowing investment in stocks and shares, cash deposits and life assurance up to certain limits each tax year.

## ISSUE (ISSUANCE)

(1) Any of a company's class of securities. (2) The act of distributing securities.

## ISSUED AND OUTSTANDING

Authorised shares that have been distributed to investors and that may trade in the market.

## ISSUED-AND-OUTSTANDING STOCKS

That portion of authorised stock distributed among investors by a corporation.

## ISSUER

A corporation, trust or governmental agency engaged in the distribution of its securities.

## INSIDE MARKET

سعر مفضل، ويقل عن السعر السوقي المتاح للبقية، ومتاح لصناع السوق.

## INSIDER

إصطلاح يشير إلى الأشخاص المطلعين على المعلومات الحساسة في الشركة، كالمديرين أو المديرو أو مساهم كبير، وأفراد عائلاتهم، كما يشير إلى الأشخاص الذين يستفيدون من إطلاعهم على معلومات خاصة غير متاحة للجمهور، لتحقيق مصلحة ذاتية.

## INSTITUTION

مؤسسة تعمل في الإستثمار في الأسهم وغيرها من الأوراق المالية، وقد تكون مصرفاً، أو شركة تأمين، أو صندوقاً وغيرها.

## INTRADAY

خلال اليوم، ويستخدم هذا التعبير في الإشارة إلى السعر الأعلى والسعر الأدنى، خلال تداولات يوم واحد، على سهم أو سلعة.

## INTRINSIC VALUE

القيمة الذاتية: وهي الفرق بين سعر التنفيذ وسعر السوق، وهو الربح الذي يحققه عقد خيار الشراء؛ من الفرق بين السعر الذي تم الشراء به أو بيعه فيه، والسعر السوقي.

## INVESTMENT BANKER

البنك الإستثماري: وهو أي منشأة مالية، تقدم خدمات مالية وإستثمارية وإستشارية.

## INVESTMENT GRADE

تصنيف لجودة المخاطر الائتمانية للشركات والسندات الحكومية، تقوم بإصدار وكالات التصنيف الائتماني العالمية مثل ستاندرد اند بورز، وتستخدم تلك الوكالات الحروف للدلالة على تقييم تلك الشركات، فالحروف "AAA" و "AA" تعني تصنيف ائتماني عالي، و "A" و "BBB" يدل على تصنيف متوسط، بينما يدل "CCC" على تصنيف ائتماني منخفض وتتراخي التقييمات لتصل إلى سبي.

## INVESTMENT PLANNING

التخطيط الإستثماري: تحديد هدف إستثماري، ووضع خطة منظمة لتحقيق ذلك الهدف أو الأهداف.

## INTRODUCTORY RATE (CARDS)

سعر الفائدة الإبتدائي على التمويل.

## IPO DATE

تاريخ الإصدار العام أو الإكتتاب العام الأولي.

## IRA (US)

حساب التقاعد الشخصي: وهو حساب يتم فيه دفع مساهمات سنوية منتظمة لأغراض التقاعد.

## ISAS (INDIVIDUAL SAVINGS ACCOUNTS)

حساب الإئخار الشخصي.

## ISSUE (ISSUANCE)

طرح أو إصدار الأسهم.

## ISSUED AND OUTSTANDING

أسهم تم إصدارها وتوزيعها على المستثمرين، ويمكن تداولها في الأسواق.

## ISSUED-AND-OUTSTANDING STOCKS

ذلك الجزء من الأسهم التي تم توزيعها على المستثمرين، بواسطة مؤسسة أو شركة.

## ISSUER

الجهة المصدرة: وهي أي شركة أو مؤسسة أو صندوق أو وكالة حكومية، تقوم بعملية بيع أو توزيع أوراقها المالية.



**LAISSÉ-FAIRE**

The opinion that an economic system should be driven by free market forces, not government intervention.

**LAMBDA**

A value representing the expected percentage change in the price of an option in response to a one per cent change in the volatility of the underlying stock. (See Kappa)

**LARGE-CAP STOCK**

A large company whose outstanding common shares have a total market value of US\$5 billion or more. [Note: The dollar amount cited is generally accepted and subject to change over time.]

**LAST TRADING DAY**

The final day during which trading may take place in a particular option contract or futures contract, after which it must be settled by delivery of the underlying commodity or security, or by agreement for settlement with cash.

**LEAD MANAGER**

The commercial or investment bank that has primary responsibility for organising a given credit or bond issuance. This bank will find other lending organisations or underwriters to create the syndicate, negotiate terms with the issuer and assess market conditions. Also called syndicate manager, managing underwriter or lead underwriter.

**LEMON'S PROBLEM**

First pointed out by Akerlof in 1970. Refers to the inability of one trader to assess the quality of the other, making it likely that poor-quality traders would dominate. Also referred to as adverse selection.

**LEVERAGE**

The purchase (or sale) of a large amount of a security using a small amount of an investor's money. The rest of the money is borrowed from the brokerage firm.

**LEVERAGED BUYOUT (LBO)**

The use of borrowed money to finance the purchase of a firm. Often, an LBO is financed by raising money through the issuance and sale of junk bonds.

**LIBOR**

London Inter-Bank Offer Rate. The interest rate that the banks charge each other for loans (usually in Eurodollars). This rate is applicable to the short-term international interbank market and applies to very large loans borrowed for anywhere from one day to five years. This market allows banks with liquidity requirements to borrow quickly from other banks with surpluses, enabling banks to avoid holding excessively large amounts of their asset base as liquid assets. The LIBOR is officially fixed once a day by a small group of large London banks, but the rate changes throughout the day. In the UAE, EIBOR is the Emirates Interbank Offer Rate.

**LIMIT ORDER**

An order to buy stock (buy limit) at a specified price or lower, or to sell stock (sell limit) at a specified price or higher.

**LIMITED PARTNERSHIP**

A business arrangement put together and managed by a general partner (which may be a company or an individual) and financed by the investments of limited partners, so called because their liability is limited to the amount of money they invest in the venture.

**LIQUID MARKET**

A market in which it is easy for an investor to buy and sell securities. Such a market typically contains a large number of investors willing to buy and sell.

**LIQUIDATION**

The voluntary or involuntary closing out of security positions.

**LIQUIDITY**

The ability of the market in a particular security to absorb a reasonable amount of trading at reasonable price changes. Liquidity is one of the most important characteristics of a good market.

**LAISSÉ-FAIRE**

نظرية اقتصادية، تفيد بأن الأنظمة الاقتصادية يجب أن تسيروها قوى السوق الحر وليس التدخل الحكومي.

**LAMBDA**

قيمة تمثل نسبة التغير المتوقع في سعر عقد خيار كاستجابة لتغيير في تذبذب سعر سهم معين بمقدار واحد بالمائة.

**LARGE-CAP STOCK**

أي شركة تزيد القيمة السوقية لأسهمها المتداولة على 50 مليون دولار.

**LAST TRADING DAY**

يوم التداول الأخير؛ أو الموعد النهائي لتداول عقد مستقبلي أو عقد خيار، يتم بعده إنتمام العقد بالتسليم أو التعويض نقداً.

**LEAD MANAGER**

مدير الإصدار الرئيسي؛ وهو بنك تجاري أو استثماري، عليه مسؤولية رئيسية في تنظيم إصدار أسهم أو سندات أو إقراض.

**LEMON'S PROBLEM**

تشير إلى عدم قدرة تاجر أو متداول على تقييم جودة لآخر.

**LEVERAGE**

التداول بالدين؛ بحيث يتم شراء أو بيع كميات كبيرة من الأسهم، ولكن لا يدفع ثمنها بالكامل، بل يتم الإقراض لتمويل الباقي من البنك، أو شركة الوساطة.

**LEVERAGED BUYOUT (LBO)**

إستخدام مال مقترض، لتمويل عملية شراء شركة ما.

**LIBOR**

سعر الالايبور وهو سعر الفائدة بين البنوك في لندن، وهو سعر الفائدة التي تتفااضها البنوك لقاء، إقراضها لبعضها، وتكون ضمن قروض قصيرة الأجل، وقروض ضخمة لمد تتراوح بين يوم واحد، وتتصل إلى خمس سنوات. ويتبع نظام الإقراض بين البنوك، تحقيق متطلبات السيولة للبنوك ذات مستويات عجز في السيولة عبر الإقراض من بنوك ذات مستويات سيولة فائضة، ما يعطي البنوك القدرة على عدم الاحتفاظ بسيولة كبيرة معطلة. ويتم تحديد سعر الالايبور من قبل مجموعة من البنوك الكبيرة في لندن، ويتم تحديده يومياً، ويمكن أن يتغير السعر خلال اليوم الواحد، في الإمارات، فإن سعر الفائدة بين البنوك يسمى إيبور.

**LIMIT ORDER**

أمر محدد؛ أمر محدد لشراء، سههم عند سعر معين أو أدنى، وكذلك أمر محدد لبيع سهم معين عند سعر معين أو أعلى.

**LIMITED PARTNERSHIP**

شراكة محدودة؛ إتفاق يديره شريك عام (فرد أو شركة)، ويتم تمويل الإستثمارات من شركاء، وهذه شراكة محدودة، لأن المسؤوليات الملقاة على الشركاء، تكون محدودة بمقدار شركائهم فقط.

**LIQUID MARKET**

هو أي سوق يكون فيه من السهل على المستثمرين بيع أو شراء الأوراق المالية. وبشكل عام، فهو أي سوق يتمتع بالسيولة الكبيرة، ويضم عدداً كبيراً من المستثمرين الراغبين بالبيع والشراء.

**LIQUIDATION**

عملية تسهيل إجترارية أو إجترارية لمرآكز أو حيازات من الأسهم أو السندات.

**LIQUIDITY**

السيولة؛ قدرة السوق على إمتصاص تداولات سهم أو أسهم، وتغيرات سريعة معقولة. والسيولة هي إحدى أهم محددات السوق المالي الجيد.

**LIQUIDITY SQUEEZE**

"نقص السيولة" - عند انقراض مؤسسة للسيولة المالية لسداد التزاماتها في الوقت المناسب، فهي تعاني من نقص السيولة. هو الأساس كتابة عن انقراض المصارف للأموال. فتكون صفقات الإنقاذ في مختلف أنحاء العالم لإضمان أن البنوك لا تواجه مثل هذا النقص في السيولة.



**MAD HATTER**

A CEO (or management team) whose ability to lead a company is questionable. Taken from Lewis Carroll's "Alice's Adventures in Wonderland". At the tea table, Alice meets the Mad Hatter, who is eternally caught in tea time and constantly quizzing Alice with nonsensical and unanswerable questions.

**MAINTENANCE CALL**

A broker/dealer's notice to a customer to deposit additional equity in his or her account to meet either New York Stock Exchange or the broker/dealer's own minimum requirements.

**MAJOR MARKET INDEX**

An index prepared by the American Stock Exchange and upon which futures contracts are traded.

**MANAGEMENT COMPANY**

One of the three types of investment companies defined under the Investment Company Act of 1940. This investment company manages by objectives and, depending on its structure, is described as either an open-end management company (a mutual fund) or a closed-end management company (a closed-end fund).

**MD&A (MANAGEMENT'S DISCUSSION AND ANALYSIS)**

A key area looked at by analysts; an interpretive section of the prospectus and of the annual report, frequently called the Financial Review.

**MANAGEMENT FEE**

A percentage of a mutual fund's total assets that the fund's portfolio manager charges for his or her services. It is typically the largest expense of a mutual fund.

**MANIPULATION**

Making securities prices rise or fall artificially through aggressive buying or selling by one investor or in connection with others. This is a severe violation of federal securities laws.

**MARGIN ACCOUNT**

An account in which an investor buys (or sells short) securities by depositing part of their market value and borrowing the remainder from the brokerage firm.

**MARGIN LOAN**

A loan from a broker to a client that essentially functions as a margin account. The funds may be used for any purpose, with the loan secured against securities owned by the client.

**MARGINABLE SECURITY**

A security that can be bought/sold in a margin account. These include all stocks listed on exchanges, all NASDAQ National Market Issues and any over-the-counter stock that appears on the Federal Reserve Board's OTC margin list.

**MARK-TO-MARKET**

When an investment or a liability is revalued to the current market price.

**MARKDOWN**

The amount or percentage subtracted from the bid price when the customer sells over-the-counter stock to a market maker or principal firm.

**MARKET CAPITALISATION**

Price per share of a stock multiplied by the total number of shares outstanding; also the market's total valuation of a public company.

**MARKET MAKER**

An NASD member firm that disseminates bid and ask prices at which it stands ready to buy stock into and sell stock from its own inventory at its own risk; synonymous with dealer.

**MAD HATTER**

الرئيس التنفيذي لشركة (أو فريق الإدارة) التي تكون قدرتهم على قيادة الشركة مشكوك فيها. أخذت من لويس كارول "مغامرات أليس في بلاد العجائب". على طاولة الشاي، تقابل أليس "ماد هاتر" الذي انشغل باستجوابها بأسئلة لا معنى لها وليست لها أجوبة.

**MAINTENANCE CALL**

بلاغ من شركة الوساطة إلى العميل لإيداع أموال إضافية في حسابه للوفاء بمتطلبات البورصة أو الشركة.

**MAJOR MARKET INDEX**

مؤشر تعده بورصة نيويورك، وعلى أساسه يتم تداول العقود المستقبلية.

**MANAGEMENT COMPANY**

شركة إدارة: مثل شركات إدارة الصناديق المشتركة.

**MD&A (MANAGEMENT'S DISCUSSION AND ANALYSIS)**

المرجعة المالية، وهي الجزء الذي يلفت انتباه المحللين في نشرات الإكتتاب والتقارير السنوية.

**MANAGEMENT FEE**

رسوم إدارية: وهي نسبة معينة من أموال الصندوق، أو حصيلصة الإكتتاب، التي يحصل عليها مدير الصندوق أو مدير الإكتتاب.

**MANIPULATION**

التلاعب: بسعر سهم أو أسهم بشكل غير طبيعي، عبر بيع أو شراء مكثف من قبل مستثمر أو مجموعة من المستثمرين المرتبطين بعلاقة ما. وهذا انتهاك مخالف لقوانين التداول.

**MARGIN ACCOUNT**

حساب الهامش: بحيث يقوم المستثمر بشراء أو بيع الأسهم، وذلك بإيداع جزء من القيمة السوقية لتلك الأسهم، وإقتراض الباقي من شركة الوساطة.

**MARGIN LOAN**

قرض بالهامش: وهو قرض تمنحه شركات الوساطة، وتودعه في حساب الهامش، وتعتبر الأسهم التي يشتريها العميل ضماناً للقرض.

**MARGINABLE SECURITY**

أي سهم يمكن شراؤه أو بيعه، باستخدام حسابات الهامش.

**MARK-TO-MARKET**

عندما يتم إعادة تقييم استثمار أو التزام بناء على الأسعار السوقية الحالية.

**MARKDOWN**

الكمية أو النسبة التي يتم إقتطاعها من السعر، عندما يبيع العميل أسهمه من فوق الكاونتر إلى صانع للسوق أو شركة رئيسية.

**MARKET CAPITALISATION**

القيمة الرأسمالية للشركة: سعر السهم الحالي مضروباً بعدد الأسهم الإجمالية.

**MARKET MAKER**

صانع سوق: شركة أو بنك، يقوم بوضع مدى معين لتحركات الأسعار لسهم ما، بحيث يتدخل بالشراء أو البيع للمحافظة على ذلك المدى أو المستوى.

**MARKET ORDER**

An order to buy or sell stock immediately at the best available market price. No price is specified by a customer placing this order.

**MARKET PORTFOLIO**

In concept, a value weighted index of all securities. In practice, it is an index like the FTSE 100 or S&P 500 that proxies the return of the entire value of the stock market through the returns on the stocks composing the index.

**MARKET PRICE**

(1) The last reported sale price for an exchange-traded security. (2) For over-the-counter securities, a consensus among market makers.

**MARKET RISK**

Also known as non-diversifiable risk, price risk and position risk. Risk in holding shares that is not specific to the particular company or companies' share price performance, but that is sensitive to fluctuations in the stock market as a whole.

**MARKET VALUE - 1**

Generally a synonym for market capitalisation, that is, the value of 100 per cent of a firm's shares on the stock market. Also called market price.

**MARKET VALUE - 2**

The break-up value of a firm, often thought to be higher than its current market capitalisation.

**MARKET VALUE - 3**

The liquidation value of a firm; that is, what you would be left with for the shareholders after selling all assets and paying off all liabilities. Market value is most often used in the first sense.

**MARKETABILITY**

How easily a security can be bought and sold.

**MARKUP**

The amount or percentage added to the ask price when a customer buys an over-the-counter stock from a firm acting as a principal or market maker in the transaction.

**MASHREQ**

Arabic for 'rising from the east'. A 40 year old UAE based bank, always at the forefront of bringing innovative financial products and services. One of the highest performing in the region with expansion plans that will place the bank as MENA's top regional bank.

**MEAN**

The mathematical average of a range of numbers (calculated by dividing the sum total of all the items in the range by the total number of items in the range).

**MEDIAN**

The middle number in a defined distribution; when looking at estimates, median refers to the estimate above and below which lie an equal number of estimates for the period indicated.

**MEGA CAP**

The big boys. Generally defined as companies with a market capitalisation of US\$200 billion and up. Think Microsoft or General Electric.

**MEZZANINE DEBT**

Debts incorporating equity-based options, such as warrants. These instruments are closer to equity than debt as the latter is usually only of importance in the event of bankruptcy.

**MARKET ORDER**

هو طلب شراء، أو بيع الأسهم فوراً على أفضل سعر متوفر في السوق، لا يتم تحديد الأسعار من قبل العملاء، عند وضع هذا الطلب.

**MARKET PORTFOLIO**

نظرياً، هو مؤشر مرجح بالقيمة لجميع الأسهم، وعملياً فهو مؤشر مثل مؤشر فونسي أو ستاندر أند بورز

**MARKET PRICE**

سعر السوق؛ وهو آخر سعر تم تداول السهم عليه.

**MARKET RISK**

مخاطرة سوقية.

**MARKET VALUE - 1**

رديف للقيمة السوقية أو القيمة الرأسمالية للسوق.

**MARKET VALUE - 2**

قيمة الشركة عند التصفية، ويعتقد أحياناً أن قيمة التصفية تكون أعلى من القيمة السوقية للشركة قبل التصفية.

**MARKET VALUE - 3**

قيمة تسهيل الشركة، بعد بيع الأصول وتسديد الإلتزامات.

**MARKETABILITY**

يشير إلى مدى السهولة، التي يمكن لأي ورقة مالية، أن يتم بيعها أو شراؤها.

**MARKUP**

النسبة أو الكمية التي يدفعها المستثمر، وتضاف إلى السعر المعروض، إذا ما تم الشراء من صانع السوق لذلك السهم.

**MASHREQ**

مشرق. وتعني (شرق الشمس). أربعون عاماً في الإمارات العربية المتحدة. يتابع المشرق مسيرته اليبقى في الصدارة ومن البنوك الرائدة في المنطقة التي تقدم أفضل الخدمات الرأفية ومنتجات المصرفية المتكاملة، مع خطط توسعية تعزز مكانة المشرق المتميزة ليكون أفضل بنك في منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا.

**MEAN**

متوسط أو معدل.

**MEDIAN**

متوسط.

**MEGA CAP**

الأولاد الكبار - تعرف عموماً بالشركات التي تتعدى قيمتها السوقية الـ 200 مليار دولار، مثل مايكروسوفت وجنرال إلكتريك.

**MEZZANINE DEBT**

وهي ديون تتضمن خيارات الأسهم، وهذه الأدوات هي أقرب إلى الأسهم من الديون، وعادة ما تكون ذات أهمية إلا في حالة الإفلاس.

**MEZZANINE FINANCING**

تمويل الميزانين؛ تمويل إعادة هيكلة من خلال دين ثانوي، مثل السندات القابلة للتحويل. وهي خطوة على الأظب تسبق عملية إصدار عام أولي للأسهم.

**MEZZANINE FINANCING**

Late-stage venture capital, usually the final round of financing prior to an IPO.

**MF GLOBAL MIDDLE EAST**

MF Global Middle East DMCC (MFGME) is a part of MF Global (NYSE Listed Company), one of the world's leading broker for exchange-traded futures and options. MFGME is an Execution and Clearing member of Dubai Gold and Commodities Exchange (DGEX) having its client base spread across financial institutions, Corporate, High Net worth and retail clients. MFGME provides its clients with a broad range of trading products i.e. Futures Contract of Gold, Silver, Crude Oil, Euro-Dollar, Sterling- Dollar, Yen- Dollar, and Rupee-Dollar.

**MICRO-CAP STOCK**

Stocks with market capitalisations less than US\$150 million.

**MID-CAPITALISATION (MID-CAP) STOCKS**

Companies, generally speaking, whose market value is between US\$1 billion and about US\$10 billion.

**MINUS TICK**

A transaction on an exchange at a price below the previous transaction in a given security.

**MISSING THE MARKET**

The failure by a member of the exchange to execute an order, due to his or her negligence. The member is obliged to reimburse the customer promptly for any losses due to the mistake.

**MORTGAGE**

A loan to finance the purchase of real estate, usually with specified payment periods and interest rates. The borrower (mortgagor) gives the lender (mortgagee) a lien on the property as collateral for the loan. In other words, your house is at risk if you do not keep up payments on it.

**MONEY MARKET**

Wholesale market for funds and marketable securities, dominated by banks and liquid funds of large corporations and rich individuals.

**MONEY MARKET FUND**

Open-ended mutual fund that invests in commercial paper, bankers' acceptances, repurchase agreements, government securities, certificates of deposit and other highly liquid and safe securities, and pays money market rates of interest. Cash - i.e. dividend payments and sales proceeds - in a customer's brokerage account is typically invested in a money market mutual fund. The fund's net asset value remains a constant US\$1 a share, only the interest rate goes up or down.

**MSM**

The Muscat Securities Market is the principal stock exchange of Oman. Located in Muscat, it was founded in 1988.

**MUTUAL FUNDS (US)**

Fund operated by an investment company that raises money from shareholders and invests it in stocks, bonds, options, commodities or money market securities. Known as unit trusts in the UK.

**NOTES**

.....  
 .....  
 .....  
 .....

**MF GLOBAL MIDDLE EAST**

صناديق الشرق الأوسط العالمية التابعة لمركز دبي للسلع المتعددة، هي جزء من صناديق ناسداك العالمية - (الدرجة في بورصة نيويورك)، وأحد شركات الوساطة العالمية الرائدة لتداول العقود الآجلة والخيارات. صناديق الشرق الأوسط العالمية هي العضو التنفيذي الذي يشرف على تبادل الالتزامات المالية في بورصة دبي للذهب والسلع (DGEX) مع قاعدة عملاء منتشرة في المؤسسات المالية، الشركات، أصحاب الثروات، والعملاء الأفراد. وتوفر صناديق الشرق الأوسط العالمية لعملائها مجموعة واسعة من المنتجات التجارية مثل عقود آجلة للذهب والفضة والنظ الخام، اليورو مقابل الدولار، والإسترليني مقابل الدولار، الين مقابل الدولار، والروبية مقابل دولار.

**MICRO-CAP STOCK**

شركة تكون القيمة الرأسمالية لأسهمها تعادل أو تقل عن 150 مليون دولار، وتتميز هذه الأسهم بالتذبذب المرتفع، وضعف السيولة، ومدى سعري واسع بين الطلب والعرض.

**MID-CAPITALISATION (MID-CAP) STOCKS**

شركة تكون القيمة الرأسمالية أو السوقية لأسهمها العادية بين المليار الواحد و10 مليارات دولار.

**MINUS TICK**

صفقة في البورصة؛ يكون السعر المنفذ أقل من السعر الذي تم تنفيذه في الصفقة، التي سبقت على أي سهم.

**MISSING THE MARKET**

فشل أي عضو في البورصة، من تنفيذ صفقة ما نتيجة الإهمال. وهنا، يجبر على تعويض العميل نتيجة أي خسارة تحققت من الإهمال أو الخطأ.

**MORTGAGE**

تمويل سكني او عقاري: أي تمويل لغاية شراء عقار. ويكون العقار الضمان أو الرهن مقابل التمويل.

**MONEY MARKET**

أسواق المال العالمية: سوق لتوفير السيولة من النقد، تعمل فيه البنوك الكبرى، والصناديق، والأثرياء فقط.

**MONEY MARKET FUND**

محفظه أو صندوق مشترك، يقوم بالإستثمار في أوراق تجارية، وإتفاقيات إعادة الشراء، والسندات الحكومية، وشهادات الإيداع وغيرها من الأوراق المالية عالية السيولة.

**MSM**

سوق مسقط للأوراق المالية.

**MUTUAL FUNDS (US)**

محافظ أو صناديق مشتركة، تديرها شركة إستثمارية. تجمع الأموال من المساهمين، وتستثمرها في أسواق الأسهم والسندات والسلع، وغيرها من الأوراق المالية.

ملاحظات

.....  
 .....  
 .....  
 .....

**NARROW MARKET**

Light trading and great price fluctuations with regard to the volume on a securities or commodities market. Also known as think market and inactive market.

**NASDAQ**

Acronym for National Association of Securities Dealers Automated Quotation system; the electronic trading system that enables brokers and dealers that trade NASDAQ-listed stocks to get real-time quotes and execute orders directly with each other. The NASD (National Association of Securities Dealers) is the self-regulatory organisation of the securities industry responsible for the regulation of The Nasdaq Stock Market and the over-the-counter markets. The NASD operates under the authority granted to it by the 1938 Maloney Act Amendment to the Securities Exchange Act of 1934.

**NATIXIS**

Natixis Global Associates is the distribution arm of Natixis Global Asset Management, a \$594 billion\* multi-boutique investment organization with affiliated investment managers in Asia, Europe and the U.S. Through changing market cycles, we help address the investment issues that are most relevant to you and offer a single point of access to the diverse expertise of our affiliate network. \* As of 31 March 2009.

**NEGOTIABLE SECURITY**

A security whose ownership is readily transferred when it is bought or sold.

**NET ASSET VALUE (NAV)**

The company's shareholders' funds divided by the number of shares/stocks in issue. The NAV is the market value of a fund share, synonymous with a bid price. In the case of no-load funds, the NAV, market price and offering price are all the same figure, which the public pays to buy shares. Load fund market or offer prices are quoted after adding the sales charge to the net asset value. NAV is calculated by most funds after the close of the exchanges each day by taking the closing market value of all securities owned plus all other assets such as cash, subtracting all liabilities, then dividing the result (total net assets) by the total number of shares outstanding. The number of shares outstanding can vary each day depending on the number of purchases and redemptions.

**NIKKEI INDEX**

An index of more than 200 blue-chip stocks traded on the Tokyo Stock Exchange.

**NO-LOAD FUND**

Offered by open-end investment companies that impose no sales charge (load) on shareholders. Investors buy shares in no-load funds directly from the fund companies, rather than through a broker as is done in load funds. Many no-load fund families allow switching of assets between stock, bond and money market funds. The listing of the price of a no-load fund in the newspaper is accompanied by the designation NL. The net asset value, market price and offer prices of this type of fund are exactly the same, since there is no sales charge.

NOTE: Mutual funds that charge no front-end sales charge and no back-end sales charge may charge a 12b-1 fee as long as the amount is less than 0.25 per cent of the funds' total net assets.

**NYSE**

New York Stock Exchange

**NYSE COMPOSITE INDEX (NYSE)**

The NYSE Composite Index (NYSE) is a market value-weighted index which relates all NYSE stocks to an aggregate market value as of Dec. 31, 1965, adjusted for capitalisation changes. The base value of the index is US\$50 and point changes are expressed in dollars and cents.

**NOTES****NARROW MARKET**

سوق ضحل أو ضيق، وهو أي سوق، يتميز بتداولات ضعيفة، لكن بتبدلات سعرية كبيرة، بالمقارنة بحجم التداول في سوق الأسهم أو السلع.

**NASDAQ**

سوق أو بورصة ناسداك، رابع أكبر سوق للأسهم في العالم، وناسداك هي اختصار للنظام الآلي للعرض للإتحاد الوطني للمتداولين في الأوراق المالية.

**NATIXIS**

شركة "ناتيكسيس أسونيتيس" العالمية وكلاء توزيع منتجات "ناتيكسيس" العالمية لإدارة الأصول، التي تستثمر نحو 594 مليار دولار\* في مجالات استثمارية متعددة، من خلال شبكة مديري الاستثمار المتواجدين في آسيا وأوروبا والولايات المتحدة. ومع دورات السوق المتغيرة، نمد لك يد العون في معالجة قضايا الاستثمار الأكثر أهمية بالنسبة لك، ونقدم لك نقطة وصول وحيدة للحصول خيرات شبكتنا المتنوعة. \* كما في 31 مارس.

**NEGOTIABLE SECURITY**

سهم قابل للتداول: أي سهم أو ورقة مالية، يمكن بيعها وشراؤها بعد إصدارها.

**NET ASSET VALUE (NAV)**

"صافي قيمة الأصول" وهي مجموع الأصول التي تملكها المؤسسة ملكاً خالصاً، وهو يشمل مبدئياً رأس المال والاحتياطي والمؤنات غير المستحقة والنتائج، ثم الرصيد المرحل من جديد. كما يجب أن يؤخذ في الاعتبار، عند تقييم الموجودات فوائض القيمة ونواقص القيمة لمختلف عناصر الموجودات

**NIKKEI INDEX**

مؤشر نيكاي الياباني

**NO-LOAD FUND**

صندوق استثماري، لا يتطلب أي رسوم مبيعات على المساهمين.

**NYSE**

بورصة نيويورك.

**NYSE COMPOSITE INDEX (NYSE)**

مؤشر بورصة نيويورك المجمع: مؤشر مرجح بالقيمة السوقية، يقارن جميع الأسهم المدرجة في البورصة، نسبة إلى قيمة سوقية مجهزة كما في نهاية ديسمبر عام 1965، يتم تعديله بناء على أي تغييرات في الرسالة والقيمة الأساسية للمؤشر هي 50 دولاراً، والتغير يقاس بالنقطة.

ملاحظات

---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---

## ODD LOT TRADE

A stock trade involving between one and 99 shares.

## OFFER PRICE

A synonym for asked price.

## OFFERING DATE

When a security is first offered for public sale.

## OLIGOPOLY

A market dominated by a small number of participants who are able to collectively exert control over supply and market prices.

## OPEN ORDER

Order that remains valid until it is executed or cancelled. Same as a good-'til-cancelled (GTC) order.

## OPENING

(1) The price at which a security or commodity starts trading; (2) A short period during which interest rates drop and corporations can issue bonds at reduced prices.

## OPPORTUNITY COST

The cost of passing up one investment in favour of another. For instance, if you pull money out of a money market fund where it is earning five per cent interest to invest it in a stock that has promise but yields just three per cent, your opportunity cost while you're waiting is two per cent.

## OPTION

A contract wherein one party (the option writer) grants another party (buyer) the right to demand that the writer perform a certain act.

## OUT OF THE MONEY

The relationship between the market price of the underlying security and the option's strike price is such that the holder (buyer) would not exercise the option because it would result in a loss; a phrase that describes an option with intrinsic value.

## OVER THE COUNTER (OTC) MARKET EXAMPLE

The market is currently segmented into two main groups. The first, containing approximately 5,400 of the highest quality over-the-counter stocks, is called the NASDAQ Stock Market. The second is called the Pink Sheets and consists of approximately 8,000-10,000 lesser quality stocks.

## OVER-THE-COUNTER (OTC) MARKET

A decentralised, negotiated market in which many dealers in diverse locations execute trades for customers over an electronic trading system or telephone line.

## OVERBOUGHT MARKET

A technical term used to describe a stock (or market) whose value has risen quickly and unexpectedly and thus may represent a price far above its actual worth; usually an indication of a future price decline.

## OVERNIGHT POSITION

The inventory in a security at the end of a trading day.

## OVERSOLD MARKET

A technical term used to describe a stock (or market) whose value has fallen quickly and sharply, far below its real value; usually interpreted as an indication of an impending price rise.

## OVERVALUED

In securities trading a security whose market price is higher than it should be in the opinion of fundamental analysts.

## NOTES

---

---

---

## ODD LOT TRADE

عقد فردي (كمية قليلة): صفقة على عدد من الأسهم يتراوح بين سهم واحد و99 سهماً.

## OFFER PRICE

سعر العرض.

## OFFERING DATE

تاريخ الاكتتاب: وهو التاريخ الذي يتم فيه بيع الورقة المالية للعمامة.

## OLIGOPOLY

أي سوق يسيطر عليه صغار المتداولين، القادرين مجتمعين على التأثير، والتحكم بالأسعار والعرض.

## OPEN ORDER

أمر مفتوح: أي أمر يظل سارياً حتى تنفيذه أو إلغائه.

## OPENING

سعر الإنتاج: السعر الذي يبدأ التداول عليه، وتعني كذلك، فترة وجيزة تنخفض فيها أسعار الفائدة، ويمكن للشركات أن تها إصدار سندات بأسعار منخفضة.

## OPPORTUNITY COST

كلفة الفرصة: وهي الكلفة التي يتحملها المستثمر من تعديل استثماره بأخر، فمثلاً، إذا قمت بالانسحاب من صندوق يدر عليك 5٪ سنوياً، للاستثمار في سهم يدر 3٪ فقط، فإن تكلفة الفرصة تبلغ 2٪ في الفترة التي تنتظر فيها تحقيق الأرباح.

## OPTION

خيار أو عقد خيار.

## OUT OF THE MONEY

خارج حدود السعر: اصطلاح لوصف حالة عدم قدرة حامل عقد الشراء أو البيع من تنفيذه لتحقيقه خاسراً، إذا ما تم التنفيذ.

## OVER THE COUNTER (OTC) MARKET EXAMPLE

سوق لتداول الأوراق المالية خارج البورصة، حيث يتم إبرام الصفقات من قبل متعاملين متعددين، باستخدام الهاتف أو أنظمة تداول الإلكترونيات.

## OVER-THE-COUNTER (OTC) MARKET

”سوق خارج المقصورة“ - هي الأسهم التي يتم التداول عليها خارج المقصورة، ولا تدخل ضمن حجم عمليات التداول الخاصة بالأوساق.

## OVERBOUGHT MARKET

إصطلاح فني، يشير إلى أن السهم قد ارتفع إلى مستويات تزيد على القيمة العادلة، ما يعني، أن هناك مؤشرات على إنخفاضه في المستقبل؛ أي حدوث عملية تصحيح.

## OVERNIGHT POSITION

كمية الأسهم المحارة عند نهاية يوم التداول.

## OVERSOLD MARKET

إصطلاح فني، يفيد بأن الأسعار إنخفضت بشكل سريع، وغير مبرر، تحت المستوى أو القيمة العادلة، ويؤخذ كدلالة أو مؤشر، بتوقع ارتفاع الأسعار في المستقبل.

## OVERVALUED

مقيم بأعلى مما يجب: أي سهم يبلغ سعره مستويات تزيد على المستوى المقبول، من ناحية التحليل الأساسي للسهم.

ملاحظات

---

---

---

**PAR VALUE**

(1) For common stock, an arbitrary (and meaningless) value assigned the stock at the time it is issued;  
 (2) for preferred stock, the fixed value - US\$100, US\$50 or, more common today, US\$25 - upon which dividend payments are based.

**PARIS HILTON STOCK INDEX**

A stock index comprised of companies associated with or endorsed by the socialite Paris Hilton. Some investors believe that her influence on her fans can give companies products an advantage by association. Companies included in this index are Parlux Fragrances (who manufacture her perfumes), News Corp, Time Warner and Amazon.

**PARITY**

When the total market value of the common shares into which a security can be converted equals the market value of the convertible security.

**PAYMENT DATE**

The date on which a dividend or split will be paid to stockholders by the issuers' paying agents. The payable date is the date on which one must own the shares (at the close of the session) in order to receive the split.

**P/E RATIO**

Price-Earnings Ratio. A valuation ratio of a company's current share price compared to its per-share earnings. Market Value Per Share divided by Earnings Per Share (EPS) = PE ratio. A PE ratio is sometimes known as "price multiple" or "earnings multiple".

**PENNY STOCK**

Generally a recently issued stock selling for under US\$5 a share and traded over the counter. Usually issued by small, relatively unknown companies and lightly traded, making them more prone to price manipulation than larger, better established issues. Increasingly, the term refers to stock listed on the Pink Sheets with a market value of less than US\$5.

**PINK SHEETS**

Sheets listing the bid and ask prices of certain thinly traded over-the-counter stocks, mostly low priced stocks, foreign issues and un-sponsored ADRs. Named for the colour of the paper and published each business day by the National Quotation Bureau.

**POINT**

The price movement on an individual stock equal to one dollar. On bonds, a point represents one per cent of face value.

**PONZI SCHEME**

Similar to a pyramid scheme, an enterprise where - instead of genuine profits - funds from new investors are used to pay high returns to current investors. Named after the Italian fraudster Charles Ponzi, such schemes are destined to collapse as soon as new investment tails off or significant numbers of investors simultaneously wish to withdraw funds. More recently, Bernard Madoff attempted to turn this kind of criminal activity into an art form of sorts.

**POISON PILL**

Jargon used to describe a security whose features are specifically designed to defend against a hostile takeover.

**PORTFOLIO COMPANY**

A company that has received funding from a private equity fund and, therefore, constitutes part of the fund's portfolio of companies.

**POWER OF ATTORNEY**

A legal document that authorises a particular person to act on behalf of someone else; for example, to make investment decisions on their behalf.

**PAR VALUE**

القيمة الاسمية أو الأساسية: التي يتم فيها بيع السهم، عند الإصدار الأولي.

**PARIS HILTON STOCK INDEX**

مؤشر أسهم باريس هيلتون - هو مؤشر أسهم يتألف من شركات متحدة أو مؤيدة من قبل مجتمع باريس هيلتون. يعتقد بعض المستثمرين أن تأثيرها على محبيها يمكن أن يمنح منتجات الشركات ميزة من خلال هذا التواصل. الشركات المدرجة في هذا المؤشر هي عطورات Parlux (التي يصنع عطوراتها)، ونيوز كورب، تايم وارنر، و أمازون.

**PARITY**

تكافؤ أو تعادل: وهي عندما تتعامل القيمة السوقية للسهم بالورقة المالية التي يمكن تحويلها.

**PAYMENT DATE**

تاريخ استحقاق الدفع: وهو التاريخ الذي يتم فيه دفع التوزيعات أو الأرباح إلى المساهمين.

**P/E RATIO**

مضاعفات الأرباح أو مكررات الأرباح.

**PENNY STOCK**

إصطلاح يشير إلى سهم حديث الإدراج، يتم بيعه بسعر يقل عن 5 دولارات، ويتم تداوله خارج البورصة. وعادة تكون هذه الأسهم لشركات غير معروفة وصغيرة وضعيفة التداول، ما يجعل تلك الأسهم معرضة لتحركات سعرية أعلى من الأسهم الأكثر استقراراً.

**PINK SHEETS**

القوائم الزهرية: وهي قوائم مدرجة في صحيفة باللون الزهري، يصدرها مكتب التسعير الوطني، وتضم الأسهم التي تقل عن 5 دولارات أو الأسهم الأجنبية وغيرها من الأوراق ضعيفة التداول.

**POINT**

نقطة: في الأسهم، تعادل تحرك الأسعار بمقدار دولار واحد، وفي السندات تمثل تغيراً بمقدار واحد بالمائة من القيمة الاسمية.

**PONZI SCHEME**

"خطة بونزي" - هي خطة مشابهة لمخطط الهرمي، حيث أن المؤسسة - بدلاً من الأرباح الحقيقية - تستخدم أموال المستثمرين الجدد لدفع عائدات مرتفعة للمستثمرين الحاليين. جاء لقب من اسم المحتال الإيطالي تشارلز بونزي "Charles Ponzi"، ومن شأن هذه المخططات أن تنهار عندما تبدأ الاستثمارات الجديدة بالتلاشي أو عندما يرغب عدد كبير من المستثمرين في وقت واحد في سحب الأموال. وفي الأونة الأخيرة، حاول برنارد مادوف تحويل هذا النوع من النشاط الإجرامي إلى شكل من أشكال الفن.

**POISON PILL**

إصطلاح يشير إلى ورقة مالية مصممة لمنع أو التصدي لأي عملية إستيلاء غير ودية.

**PORTFOLIO COMPANY**

محفظة الشركة- المحفظة التي تضع فيها الشركة الأموال المستلمة من استثمارات الملكية الخاصة.

**POWER OF ATTORNEY**

وكالة أو تفويض: تعطي الحق للشخص ما بالتصرف نيابة عن شخص آخر.

**PREFERRED STOCK**

سهم محقق: سهم يوفر توزيعات معينة، تدفع قبل أي توزيعات مستحقة للأسهم العادية، ويستحق السهم الممتاز الأولوية في إسترجاع المساهمات في حال تصفية الشركة. والسهم الممتاز يمثل ملكية جزئية، ولا يتمتع بحقوق التصويت المنوحة للأسهم العادية، وكذلك يخالف الأسهم العادية في أنه يتلقى توزيعات ثابتة لا تتغير. والميزة الرئيسية هنا أن حملة الأسهم الممتازة يتمتعون بقدرة على المطالبة بأصول الشركة أكثر من حملة الأسهم العادية.

## PREFERRED STOCK

Capital stock that provides a specific dividend paid before any dividends are paid to common stock holders - also takes precedence over common stock in the event of a liquidation. Preferred stocks represent partial ownership in a company, although preferred stock shareholders do not enjoy any of the voting rights of common stockholders. Unlike common stock, a preferred stock pays a fixed dividend that does not fluctuate, although the company does not have to pay this dividend if it lacks the financial ability to do so. The main benefit to owning preferred stock is that the investor has a greater claim on the company's assets than common stockholders. Preferred shareholders always receive their dividends first and, in the event the company goes bankrupt, preferred shareholders are paid off before common stockholders. There are usually four types of preferred stock: cumulative preferred, non-cumulative, participating and convertible. Also called preference shares.

## PREMIUM

(1) The amount by which the market value of a preferred stock or a bond exceeds its par value; (2) The market price of a call or a put option.

## PRICE

In technical terms, the point at which supply (sellers) and demand (buyers) meet and a trade occurs.

## PRICE-BOOK RATIO

A stock analysis statistic in which the price of a stock is divided by the reported book value (as of the date specified) of the issuing firm.

## PRICE-CASH FLOW RATIO

A financial ratio that compares stock price with cash flow from operations per outstanding shares.

## PRICE-EARNINGS (P-E) RATIO - 1

Computed by dividing a stock's current market price by its annual earnings per share, this ratio measures the number of times a stock's price exceeds its earnings.

## PRICE-EARNINGS (P-E) RATIO - 2

Alternatively, the P-E ratio measures how expensive a stock's market price is relative to the earnings per share.

## PRICE-EARNINGS (P-E) RATIO - 3

Traditionally, this ratio is used by fundamental analysts to determine when the share price of a company, a sector or the overall market is overvalued or undervalued, hence indicating a time to sell or buy, respectively. Analysts sometimes refer to this ratio as "the multiple".

## PRICE-SALES RATIO

The PSR is the stock's price divided by its company's latest annual sales per share. It is favoured by some investors as a measure of a stock's relative value. The lower the PSR, according to this school of thought, the better the value.

## PRIMARY MARKET

The market in which the issuer and underwriter first offer and sell securities to the public, with the proceeds from the sale going to the issuing corporation.

## PRIME RATE

The short-term interest rate that commercial banks charge their most creditworthy business customers for unsecured loans.

## PRINCIPAL

The original funds put into an investment.

## PRINCIPAL ORDERS

Activity by a broker/dealer when buying or selling for its own account and risk.

## PRIVATE EQUITY

Private equities are equity securities of unlisted companies. Private equities are generally illiquid and are considered as long-term investments. Private equity investors are high net worth investors or institutional investors that are required to make a minimum capital commitment of US\$1 million or above in most cases.

## PREMIUM

العلاوة أو القيمة: التي يتعدى فيها سعر السهم أو السند القيمة الإسمية.

## PRICE

السعر: نقطة الإنقاء، الطلب والعرض.

## PRICE-BOOK RATIO

معدل السعر إلى القيمة الدفترية: إحصاء تحليلي للسهم، بحيث تتم قسمة سعر السهم على القيمة الدفترية.

## PRICE-CASH FLOW RATIO

معدل السعر إلى تدفق النقد: معدل مالي، يقارن سعر السهم مع التدفقات النقدية للعمليات لكل سهم.

## PRICE-EARNINGS (P-E) RATIO - 1

مضاعف الربحية: يحسب المضاعف بقسمة السعر الحالي للسهم على الإيرادات السنوية لكل سهم، ويقاس المضاعف عدد المرات التي يتجاوز فيها السعر الإيرادات لكل سهم.

## PRICE-EARNINGS (P-E) RATIO - B

مضاعف الربحية: يقاس مدى ارتفاع سعر مقارنة بالإيرادات لكل سهم.

## PRICE-EARNINGS (P-E) RATIO - C

مضاعف الربحية: معيار يستخدمه المحللون لبيان إن كان السهم أو القطاع أو السوق مقيماً بأعلى أو أقل من القيمة العادلة، ما يعطي مؤشرات على نصائح البيع أو الشراء.

## PRICE-SALES RATIO

معيار يستخدمه بعض المحللين والمستثمرين، لبيان القيمة النسبية للسهم، فكلما كان معدل المبيعات إلى السعر منخفضاً، كلما مثل ذلك قيمة إضافية.

## PRIMARY MARKET

السوق الأولي: السوق الذي يتم بيع الأسهم الأولية فيه من الجهة المصدرة أو مدير الإصدار.

## PRIME RATE

سعر الفائدة للعملاء الفضليين: سعر الفائدة التي يتقاضاها البنك لقاء القروض قصيرة الأجل لعملاء البنك الثقات، من دون ضمان أو رهن.

## PRINCIPAL

مبلغ الاستثمار الأساسي.

## PRINCIPAL ORDERS

أمر رئيسي: عملية شراء، أو بيع لصالح الوسيط أو حساب شركة الوساطة.

## PRIVATE EQUITY

استثمار الملكية الخاصة - وهو استثمار في الشركات غير المدرجة من خلال الاستحواذ على حصة مسيطرة وتغير نمط الإدارة، ويكون استثمار طويل الأجل، ويقوم بمثل هذه الاستثمارات أثرياء، رجال الأعمال أو المؤسسات المالية الكبيرة، التي تمتلك مليون دولار كحد أدنى.

## PROFIT TAKING

جني أرباح: إنخفاض أسعار الأوراق المالية، بعد قيام المستثمرين ببيع حيازاتهم، لتحقيق الأرباح عند ارتفاع الأسعار.

## PROSPECTUS

نشرة الاكتتاب أو الاستثمار: وتتضمن معلومات أساسية عن الاستثمار المعني مثل الأهداف والسياسات والعوائد المتوقعة والتكاليف والمخاطر.

## PROXY

وكيل أو وكالة أو توكيل: يعطى الحق لشخص ما نيابة عن المساهم في التصويت في الاجتماعات العمومية.

**PROFIT TAKING**

A drop-off in general market prices after a sharp increase, in the absence of any adverse socio-economic influence. Traders are assumed to be taking short-term profits.

**PROSPECTUS**

A legal document providing information about a potential investment, including discussions of its investment objectives, policies, past performance, risks and cost.

**PROXY**

(1) A formal authorisation (power of attorney) from a stockholder that empowers someone to vote on his or her behalf; (2) The person who is authorised to vote on behalf of a stockholder.

**PRUDENTIAL ASSET MANAGEMENT LIMITED (PAMD)**

Prudential Asset Management Limited (PAMD) is incorporated in Dubai International Financial Centre and regulated by Dubai Financial Services Authority. PAMD is an ultimately wholly owned subsidiary of Prudential plc (Prudential) a leading international financial services group incorporated in UK. PAMD is part of Prudential's fund management business unit in Asia which has grown rapidly in recent years to become a major player in Asia.

**PUBLICLY TRADED FUND**

See closed-end management company.

**PUNTER**

A couple of meanings. Either a trader who hopes to make quick profits, a speculator; essentially, Plus, in British and Australian terms it's also someone who gambles. In both generally someone with little concern for the fundamentals of an investment.

**PURE NO-LOAD FUND**

A mutual fund that charges no front-end sales charge, no back-end sales charge and no 12b-1 fees. *(Compare no-load fund)*

**PYRAMID SCHEME**

An illegal investment scheme in which investors are promised impossibly high returns on an investment. These are scams in which money from later investors is used to pay earlier investors. The creators of the scheme get most of the profits while those who come later are left with nothing because there are eventually an insufficient number of new investors to pay the existing ones. These scams inevitably collapse because they require exponential growth in the number of participants at each step, which is impossible. Letters or emails that encourage the recipient to send money and then pass the message along to a certain number of new targets are a type of pyramid scheme.

**QFC**

Qatar Financial Centre, the international financial centre based in Doha.

**QQQ**

The Nasdaq 100 Index Tracking Stock. The QQQ is an Exchange Traded Fund that allows investors to essentially invest in all of the stocks that make up the Nasdaq 100 in a single security.

**QUANTITATIVE EASING**

Central banks increase the supply of money by "printing" more. In practice, this could mean purchasing government bonds or other categories of assets, using the new money, rather than physically printing more notes. The idea is to add more money into the system to avert deflation and encourage lending and spending. One of the dangers of this tactic is hyperinflation.

**NOTES**

.....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....

**PRUDENTIAL ASSET MANAGEMENT LIMITED (PAMD)**

برودينشال أسيت مانجمنت ليميتد (بي أم اى مدي) شركة مؤسسة في مركز دبي المالي العالمي و التي تقوم بتنظيمها هيئة دبي للخدمات المالية. وإن شركة برودينشال أسيت مانجمنت ليميتد (بي أم اى مدي) مملوكة كاملة لشركة برودينشال بي ال سي (برودينشال) و تابعة لها علما بأنها مجموعة شركات مشهورة لخدمات المالية الدولية و التي هي مؤسسة في المملكة المتحدة (يو كاي). و شركة برودينشال أسيت مانجمنت ليميتد (بي أم اى مدي) جزء من وحدات تجارة إدارة الصندوق التابعة لشركة برودينشال في آسيا و التي قد تمت بصورة سريعة في سنواتها الماضية و كما أنها صادرت ذات قدم ثابت في ميدان تجارة آسيا.

**PUBLICLY TRADED FUND**

شركة تصدر عددا محددًا من الأسهم لا يمكن زيادتها، وعند بيع كامل الأسهم يتم تداولها في السوق الثانوية، عند سعر يحدده الطلب والعرض.

**PUNTER**

لهذا المصطلح أكثر من معنى. إما أن يكون التاجر الذي يأمل لتحقيق أرباح بشكل سريع، وهو مضارب، بشكل أساسي. بالإضافة إلى المصطلحات البريطانية والأسترالية فهي تعني "مقامر". عموماً في كلا المصطلحين، فهي تعني شخص غير مكثرت لأساسيات الاستثمار.

**PURE NO-LOAD FUND**

صندوق استثماري مشترك لا يتقاضى أي رسوم مبيعات على الإطلاق.

**PYRAMID SCHEME**

خطة استثمارية غير قانونية، يتم فيها التعمد للمستثمرين بتحقيق أرباح خيالية. وهذه الخطة تقوم على دفع الأرباح للمستثمرين الأقدم من مساهمات وأموال المستثمرين الجدد. ويستولي القانمون على الشركة بالخداع على الجزء الأكبر من الأرباح، بينما يمتنى المستثمرون الجدد بالخسائر الختمية لإستثماراتهم؛ لتقلص عدد المستثمرين الذين يتأتون بعدهم.

**QFC**

مركز قطر المالي.

**QQQ**

ورقة مالية تمثل جميع الأسهم المدرجة في مؤشر ناسداك 100، وهي أداة إستثمارية تتيح للمستثمرين الإستثمار في جميع الأسهم، التي تكون مؤشر ناسداك، في ورقة مالية واحدة.

**QUANTITATIVE EASING**

لتجسأ بعض المصارف المركزية إلى طباعة أوراق مالية دون احتياطي لدعم الوضع الاقتصادي والمالي للدولة، ما يمكنها من القيام بتبشراء سندات حكومية أو غيرها من الأصول، باستخدام الأموال الجديدة. و الفكرة هي إضافة المزيد من الأموال في النظام لتجنب الانكساش وتشجيع الإقراض و الإنفاسق، غير أن أحد مخاطر هذا التكتيك هو الارتفاع الكبير لمعدلات التضخم.

**ملاحظات**

.....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....

**RALLY**

A brisk rise following a decline in the general price level of the market or in the price of an individual stock.

**RAINMAKER**

An employee of a brokerage firm who brings volume business from corporations or high net worth individuals.

**RANDOM WALK THEORY**

A hypothesis stating that historical prices, because they react to random influences on the market, are of no use in forecasting price movements. Espoused in 1900 by the French mathematician, Louis Bachelier, and revived in the 1960s, this theory contradicts the principals used in technical analysis.

**RANGE**

A set of prices consisting of the opening sale, high sale, low sale and latest sale of the day for a given security.

**RATING AGENCIES**

Organisations that publicly rate the credit quality of securities issuers, the most often cited being Moody's Investors Service Inc. and Standard & Poor's Corporation.

**READING THE TAPE**

Appraising a security's performance by monitoring the price changes on the ticker.

**REAL ESTATE INVESTMENT TRUST (REIT)**

A closed-end investment company that buys real estate properties or mortgages and passes virtually all the profits on to its shareholders.

**RECESSION**

A period of negative economic growth. A recession is often technically defined as two consecutive quarters of negative economic growth - when real output falls. In the US, a larger number of factors are taken into account, like job creation and manufacturing activity. So by the time a US recession is defined, it's already over.

**RECESSION RICH**

A slang term, that has only recently emerged, describing an individual who manages to do well financially, relatively, during a recession. Not necessarily someone wealthy, but rather someone who has managed to maintain a good standard of living during a time when worries about financial stability abound. If you know someone, for example, who's just bought a new car and you're holding off until next year - that's recession rich.

**REFINANCING**

Banks need regular infusions of new money, in order to provide new loans or pay out savings. Banks tend to get money from a central bank, by using deposits on hand or lending money to each other.

**REGISTERED SECURITY**

(1) A certificate (stock or bond) clearly inscribed with the owner's name. (2) A stock or bond that is registered with the SEC at the time of its sale. If such an initial registration does not take place, then the term also includes any security sold publicly and in accordance with the SEC's rules.

**RESISTANCE**

In technical analysis, an area above the current stocks price where the stock is available in abundance and where selling is aggressive. This area is said to contain what chartists call a resistance level. For this reason, the stock's price may have trouble rising though the price.

**RETAINED EARNINGS**

Net profits kept to accumulate in a business after dividends are paid.

**RETURN ON CAPITAL**

A distribution of cash resulting from depreciation tax savings, the sale of a capital asset or of securities in a portfolio, or any other transaction unrelated to retained earnings.

**RETURN ON EQUITY (ROE)**

A measure of how well a company used reinvested earnings to generate additional earnings, equal to a fiscal year's after-tax income divided by book value, expressed as a percentage. Used as a general indication of the company's efficiency, in other words, how much profit it is able to generate given the resources provided by its stockholders. Investors usually look for companies with returns on equity that are high and growing.

**RALLY**

إنتعاش: عملية ارتفاع، تعقب إنخفاض عام في الأسعار، أو سعر سهم بعينه.

**RAINMAKER**

موظف شركة وساطة يستطيع رفع حجم الأعمال من الشركات أو الأفراد من أصحاب الثروات.

**RANDOM WALK THEORY**

نظرية تنص على أن الأسعار التاريخية، ولأنها تتفاعل بعوامل سوقية عشوائية، فإنها لا تصلح للتنبؤ بحركات الأسعار. وضع تلك النظرية الفرنسي لويس باشليير. وتتناقض هذه النظرية، مع أساسيات التحليل الفني.

**RANGE**

مدى أو مستوى: مجموعة من الأسعار التي تمثل سعر الإفتتاح، أعلى سعر، أدنى سعر، وسعر الإغلاق لل تداول على سهم في أي يوم.

**RATING AGENCIES**

وكالات التصنيف: مؤسسات مالية تقوم بتصنيف وتقييم جودة الإئتمان لمصدر الأوراق المالية، ومنها موديز وستاندرد أند بورز.

**READING THE TAPE**

تقييم أداء ورقة مالية، عبر مراقبة تحركات الأسعار على شريط المعلومات في البورصة.

**REAL ESTATE INVESTMENT TRUST (REIT)**

صندوق الإستثمار العقاري: شركة إستثمارية تقوم ببيع العقارات أو التمويلات العقارية، وتوزع الأرباح على المساهمين.

**RECESSION**

"الركود" - فترة تراجع النمو الاقتصادي خلال فصلين (ربيعين) متتاليين، إضافة إلى الإنخفاض الناتج الحقيقي، في الولايات المتحدة، تؤخذ عدة عوامل في عين الاعتبار، مثل خلق فرص العمل والنشاط الصناعي. ففي حين يتم الإعلان عن حالة ركود في الولايات المتحدة، تكون قد انتهت.

**RECESSION RICH**

هو مصطلح عامي ظهر مؤخراً، يصف شخصاً يدير أمواله بشكل جيد، نسبياً خلال فترات الركود. ليس بالضرورة شخص ثري، وإنما شخص تمكن من المحافظة على مستوى معيشي جيد في وقت كانت فيه المخاوف بشأن الاستقرار المالي كثيرة. إذا كنت تعرف أحداً، على سبيل المثال، قد اشترى سيارة جديدة وأنت لا تزال تؤجل شراء سيارة للسنة القادمة - فهذا هو المقصود.

**REFINANCING**

"إعادة التمويل" - للمصارف حاجة إلى تلبية منتظم لضخ أموال جديدة، من أجل تقديم المزيد من القروض أو المدخرات. وتميل المصارف للحصول على المزيد من أموال البنك المركزي، عن طريق الدوائج أو منح القروض المالية لبعضها البعض.

**REGISTERED SECURITY**

سهم أو سند مسجل إسم حامله عليه، أو أي سهم يباع ضمن شروط هيئات الرقابة.

**RESISTANCE**

مقاومة أو حاجز مقارنة: في التحليل الفني، منطقة تكون أعلى من السعر الحالي، تشكل عتبة أمام ارتفاع السعر فوقها؛ نتيجة وجود أوامر بيع مكثفة تعود بالسهم إلى ما دون ذلك المستوى، وعند ارتفاع السعر إلى أعلى من تلك المنطقة يقال إنترق السهم حاجز المقاومة. وبشكل الي يصبح هناك حاجز أو حواجز مقاومة بديلة.

**RETAINED EARNINGS**

الإيرادات المحتجزة: الأرباح الصافية التي يتم إنحجازها وتراكمها بعد التوزيعات.

**RETURN ON CAPITAL**

العائد على رأس المال: العائد الناتج من أي بنود غير الإيرادات المحتجزة، مثل بيع أصول رأسمالية مثلاً.

**RETURN ON EQUITY (ROE)**

العائد على حقوق المساهمين: مقياس مدى قدرة الشركة على إعادة إستثمار الإيرادات في تحقيق إيرادات إضافية، ويساوي الدخل بعد الضريبة مقسماً على القيمة الدفترية، معبراً عنها بالنسبة المئوية. ويستخدم كمؤشر عام لكفاءة الشركة. و يبحث المستثمرون عادة عن شركات تحظى معدلات مرتفعة من العائد على حقوق المساهمين.



## SALES LOAD

The sales fee that the buyer pays in order to acquire an asset. The fee varies according to the type of asset and the way it is sold. Many mutual funds impose a sales charge. As a result of the load, only a portion of the investor's funds go into the investment itself.

## SAMA

Saudi Arabian Monetary Agency, The Central Bank of the Kingdom of Saudi Arabia, established in 1952.

## SCALPER

A market maker who puts heavy mark-ups or markdowns on transactions.

## SCRIP

Document evidencing the fractional share of a stock distributed by a company because of an exchange of stock, split or spin-off. The owner can then buy the remaining fraction to make a full share.

## SECONDARY MARKET

The general name given to stock exchanges; the over-the-counter market and other marketplaces in which stocks, bonds, mortgages and other investments are sold after they have been issued and sold initially. Original issues are sold in the primary market; subsequent sales take place in the secondary market.

## SECONDARY MARKET - EXAMPLE

The primary market for a new issue stock is the team of underwriters; the secondary market is one of the stock exchanges or the over-the-counter market. The primary market for a mortgage is the lender, which may then sell it to Fannie Mae or Freddie Mac in the secondary mortgage market.

## SECONDARY MORTGAGE MARKET

The large and liquid market where mortgage loans and servicing rights are bought and sold between mortgage originators, mortgage aggregators (securitisers) and investors.

## SECTOR FUND

A mutual fund that invests its shareholders' money in a relatively narrow market sector, e.g. technology, energy, the Internet or banking.

## SECURITIES

A fancy name for shares of stock, bonds or any kind of financial asset that can be traded.

## SECURITIES AND EXCHANGE COMMISSION (SEC)

A US government agency responsible for the supervision and regulation of the securities industry.

## SECURITY

A transferable instrument evidencing ownership or creditorship. Example: A note, stock or bond, evidence of debt, interest or participation in a profit-sharing agreement, investment contract, voting trust certificate, fractional undivided interest in oil, gas or other mineral rights, or any warrant to subscribe to or purchase any of the foregoing or other similar instruments.

## SELL THE BOOK

An instruction to the broker/dealer to sell as many shares as possible at the best available bid.

## SETTLEMENT (DELIVERY) DATE

The day on which certificates involved in a transaction are due at the purchaser's office.

## SHARE

A stock certificate - a unit of measurement of the equity ownership of a corporation.

## SHARK REPELLENT

Any step taken by a "target" corporation to discourage a take-over. Also called a porcupine provision.

## SHORT INTEREST

The total number of shares of a security that have been sold short by customers and securities firms that have not been repurchased to settle short positions in the market.

## SALES LOAD

رسوم البيع أو رسوم البيعات: الرسوم أو الكلفة التي يدفعها المشتري، لقاء الإستحواذ على أصل ما، وتتباين قيمة الرسم أو الكلفة تبعاً لنوع الأصل، والطريقة التي يتم فيها بيعه. كثير من الصناديق المشتركة تتقاضى رسوماً للبيع، وبالتالي فإن جزءاً من المساهمات أو أموال المستثمر فقط، تنذهب إلى الإستثمار ذاته.

## SAMA

مؤسسة النقد العربي السعودي: البنك أو المصرف المركزي السعودي، تأسست عام 1952.

## SCALPER

صانع سوق، يضع علاوات سعرية كبيرة على التداولات.

## SCRIP

وثيقة بأجزاء الأسهم التي تنتج عن عملية تقطيع أو تجزئة أو منح، ويمكن لحامل الوثيقة أن يشتري باقي أجزاء السهم ليصبح سهماً كاملاً.

## SECONDARY MARKET

**السوق الثانوي:** الاسم الذي يطلق على البورصات والأسواق المالية، التي يمكن فيها تداول الأسهم، والسندات، والتحويلات وغيرها من الأدوات والأوراق المالية، بعد أن يكون تم إصدارها عبر السوق الأولي. فعند طرح الأسهم لأول مرة، تتباع في السوق الأولي، ثم يعاد تداولها بعد ذلك في السوق الثانوي.

## SECONDARY MARKET - EXAMPLE

السوق الثانوي هو السوق الذي يتم التعامل فيه بالأسهم والسندات التي سبق إصدارها - في السوق الأولي - والتي يتم التداول بها بين المستثمرين. كذلك السوق الأولي للتمويل العقاري هو المفترض، الذي قد يبيعها إلى فاني ماي أو فريدي ماك في السوق الثانوي للرهن العقاري.

## SECONDARY MORTGAGE MARKET

سوق الرهن العقاري الثانوي - وهو من أكبر الأسواق، حيث يتم البيع والشراء بين القرضين ومصدري ومجمعي الرهون العقارية (أوراق مالية) والمستثمرين.

## SECTOR FUND

هي صناديق الإستثمار المشتركة التي تستثمر أموال المساهمين في قطاع السوق المحدود، في قطاعات مثل التكنولوجيا، الطاقة، شبكات الإنترنت، والخدمات المصرفية.

## SECURITIES

"الأوراق المالية" - اسم مبتكر للأسهم أو السندات أو أي نوع من الأصول المالية التي يمكن تداولها.

## SECURITIES AND EXCHANGE COMMISSION (SEC)

هيئة السوق المالي الأمريكية: مؤسسة حكومية أميركية، تتشرف وتعمل على البورصات وتبادل الأوراق المالية.

## SECURITY

ورقة مالية يمكن تداولها، تتضمن ملكية أو ديناً. مثل السهم أو السند وغيرهما.

## SELL THE BOOK

أمر إلى الوسيط، ببيع أكبر كمية من الأسهم بأفضل سعر ممكن.

## SETTLEMENT (DELIVERY) DATE

تاريخ الإستحقاق أو التسليم: التاريخ أو الموعد، الذي يجب فيه تسليم شهادات أو وثائق أي صفقة، إلى مكتب المشتري.

## SHARE

سهم، حصة في ملكية.

## SHARK REPELLENT

إصلاص يشير إلى أي خطوة أو إجراء، تتخذها شركة تشعر بخطر: لمنع أي عملية للإستحواذ أو الإستيلاء عليها.

## SHORT INTEREST

العدد الإجمالي من الأسهم التي تم بيعها بالأجل من قبل العملاء وشركات الأوراق المالية، والتي لم يتم شراءها بعد لسداد الراكز الأجل في السوق.

**SHORT SELLING - 1**

A technique used to take advantage of an anticipated decline in the price of a stock or other security by reversing the usual order of buying and selling.

**SHORT SELLING - 2**

In a short sale, the investor (1) borrows stock from the broker and (2) immediately sells it. Then, if the investor guessed right and the price of the stock does indeed decline, he can replace the borrowed shares by (3) buying them at the cheaper price.

**SHORT SELLING - 3**

The profit is the difference between the price at which he sells the shares and the price at which he buys them later on. Of course, if the price of the shares rises, the investor will suffer a loss.

**SMALL-CAPITALISATION ("SMALL-CAP") FUND**

A mutual fund that invests in companies whose market value is less than about US\$1 billion.

**SMALL-CAPITALISATION ("SMALL-CAP") STOCKS**

Companies with a market capitalisation of US\$1 billion or less. See market capitalisation.

**SPECULATION**

The employment of funds in high-risk transactions for relatively large and immediate gains in which the safety of principal or current income is of secondary importance.

**SPLIT**

A division of the outstanding shares of a corporation into a large number of shares, by which each outstanding share entitles its owner to a fixed number of new shares. Individual shareholders' overall equity remains the same, but they own more stock, since the total value of the shares remains the same.

**SPLIT - EXAMPLE**

For example, in a two-for-one split, the owner of 100 shares, each worth US\$100, would be given 200 shares, each worth US\$50.

**SPREAD**

The difference between the bid and asked prices of a security, also known as the broker's mark up. For example, if a stock's best bid is US\$24.25 and best ask (or offer) is US\$24.26, the spread is US\$0.01.

**SPREAD - 2**

In options and futures trading, a spread is the practice of simultaneously buying a contract for the delivery of a commodity in one month and selling a contract for delivery of the same commodity in another. The aim is to offset possible losses in one contract with possible gains in the other.

**STAG**

A speculator who buys and sells stocks rapidly for fast profits.

**STAGFLATION**

The dreaded combination of inflation and stagnation - an economy that is not growing while prices continue to rise.

**STANDARD AND POOR'S 500 (THE S&P 500 INDEX)**

More formally known as the S&P 500 Composite Stock Price Index, this is a European-style, capitalisation-weighted index (shares outstanding multiplied by stock price) of 500 stocks that are traded on the New York Stock Exchange, American Stock Exchange and Nasdaq National Market. The advantage of "cap-weighting" is that each company's influence on index performance is directly proportional to its relative market value. It is this characteristic that makes the S&P 500 such a valuable tool for measuring the performance of actual portfolios.

**STOCK DIVIDEND**

Payment of a corporate dividend in the form of stock rather than cash. The stock dividend may be additional shares in the company, or it may be shares in a subsidiary being spun off to shareholders. Stock dividends are often used to conserve cash needed to operate the business. Unlike a cash dividend, stock dividends are not taxed until sold.

**SHORT SELLING - 1**

البيع على المكشوف - طريقة يتبعها المستثمرون. لانتهاج الفرصة لأي انخفاض غير متوقع في سعر سهم معين، وذلك عبر عكس الطلب الأضلي.

**SHORT SELLING - 2**

يقوم المستثمر بإستعارة السهم من الوسيط، ثم يقوم ببيعه مباشرة، وبعد ذلك، إن أصاب المستثمر وانخفض السعر، فإنه يسدد الأسهم المستعارة بشراؤها بالسعر الأدنى.

**SHORT SELLING - 3**

يحقق المستثمر الربح من فرق السعر، بين السعر الذي باع عليه والسعر الذي إشتري على أساسه لاحقاً. وهنا، إن إنخفضت أسعار الأسهم، فالمستثمر يحقق ربحاً، وإن إرتفعت؛ مني بخسارة.

**SMALL-CAPITALISATION ("SMALL-CAP") FUND**

صندوق استثماري يستثمر في شركات صغيرة تقل قيمتها السوقية عن مليار دولار.

**SMALL-CAPITALISATION ("SMALL-CAP") STOCKS**

"الرسلة الصغيرة" - شركات ذات قيمة سوقية أقل من مليار دولار. (انظر إلى مرادف القيمة السوقية.)

**SPECULATION**

الإستثمار بالمضاربة: إستثمار الأموال في صفقات ذات مخاطر مرتفعة، مقابل عوائد كبيرة وفورية. وهنا، يكون لسلامة رأس المال أو الدخل الحالي أهمية ثانوية.

**SPLIT**

تجزئة السهم: بحيث تبقى قيمة رأس المال ثابتة، ولكن يزداد عدد الأسهم. فمثلاً لو كانت الشركة برأسمال 1000 ريال وعدد الأسهم 100 سهم بقيمة إسمية 10 ريالات، فإن تجزئة السهم إلى عشرة أسهم جديدة، يبقى رأس المال ثابتاً، ولكن عدد الأسهم يرتفع إلى 1000 سهم، بقيمة إسمية ريال واحد للسهم.

**SPLIT - EXAMPLE**

التقسيم - مثل تقسيم 2 إلى 1، فعندما تمتلك 100 سهم تبلغ قيمته 100 دولار أمريكي، بعد التقسيم تكون النتيجة 200 سهم تبلغ قيمة كل منهما 50 دولاراً.

**SPREAD**

هامش الأسعار أو الربح - الفرق بين سعر الطلب والعرض، فمثلاً لو كان الطلب على أي سهم هو 2.31 ريال وفضل عرض هو 2.34 ريال، فإن الهامش السعري هو 0.03 ريال.

**SPREAD - 2**

في تداول العقود المستقبلية والخيارات، فإن المصطلح يعني شراء، وبيع بالتزامن لنفس العقد لتقليل المخاطرة، وذلك بتقليل خسائر عقد ما، بأرباح العقد الأخر.

**STAG**

مضارب: شخص يقوم بشراء وبيع الأسهم بشكل سريع، لتحقيق الأرباح.

**STAGFLATION**

هو مزيجاً من التضخم والركود، إذ نجد في الوقت الذي لا ينمو الاقتصاد به، تواصل ارتفاع الأسعار.

**STANDARD AND POOR'S 500 (THE S&P 500 INDEX)**

مؤشر ستاندر أند بورز: مؤشر مرجح بالقيمة الرأسمالية يقاس أداء 500 سهم مدرجة في بورصة نيويورك وسوق الأوراق المالية الأميركية وبورصة ناسداك. ويعتبر مؤشر ستاندر أند بورز 500 من الأدوات المفضلة لقياس أداء الأسهم والأسواق والحافظ في الولايات المتحدة.

**STOCK DIVIDEND**

أسهم منحة: توزيعات على شكل أسهم بدلاً من النقد، ويمكن أن تكون أسهم المنحة أسهماً في الشركة ذاتها أو شركة تابعة، وتلجأ الشركات إلى منح الأسهم، عندما تكون بحاجة إلى النقد في العمليات الإستثمارية أو التشغيلية.



**TADAWUL**

The Tadawul is the only stock exchange in Saudi Arabia and is the eleventh largest in the world.

**TAILGATING**

The action of a broker or advisor purchasing or selling a security for a client(s) and then immediately making the same transaction in his or her own account. Whilst not illegal it's an unethical practice because the broker is hoping to profit from whatever information the customer might be trading on - like inside information.

**TAKE A BATH**

Slang meaning to incur a large loss.

**TAKE A FLIER**

Slang meaning to enter into a highly speculative investment.

**TAKE A POSITION**

(1) To hold stocks or bonds, in either a long or short position. (2) To purchase securities as a long-term investment.

**TAKE-OVER**

The assumption of control over a corporation by another corporation through acquisition or merger. (See Poison Pill; Shark Watcher; Tender Offer)

**TAPE**

A financial news service that reports the prices and sizes of transactions. Although this information was once reported on a paper tape from a "ticker tape" machine, it is now displayed on electronic screens. The name "tape", however, persists.

**TAPE RACING**

An account executive's executing personal orders before executing a sizeable customer order to take advantage of the large order's effect on prices.

**TECHNICAL ANALYSIS**

An approach to market theory stating that previous price movements, properly interpreted, can indicate future price patterns.

**TENDER OFFER**

A formal proposition to stockholders to sell their shares in response to a large purchase bid. The buyer customarily agrees to assume all costs and reserves the right to accept all, none or a specific number of the shares presented for acceptance.

**TERM INSURANCE**

A life insurance plan that calls for low annual payments (premiums) that will increase as you age.

**THARAWAT INVESTMENT HOUSE**

Under the slogan "Thriving Together", a Bahraini category I Islamic investment firm, supervised by the CBB, Tharawat was established on 31st July 2008, and focuses on Industrial, Agricultural, Services, and Real estate sectors. Tharawat Vision is to be the best Islamic investment house engaging in Sharia'a compliant activities and operating across the Islamic nations, with a prime focus on GCC countries, and to be viewed as a reference standard.

**THIRD MARKET**

Transactions in exchange-listed stocks by broker/dealer.

**THIRD PARTY ACCOUNT**

A brokerage account carried in the name of a person other than a customer. The practice is prohibited by NYSE regulation.

**TICK**

A transaction on the stock exchange. See Minus Tick; Plus Tick; Zero Minus Tick; Zero Plus Tick.

**TICKER SYMBOL**

A shorthand acronym-style abbreviation for a company's name, used by stock-quote reporting services and brokerages.

**TADAWUL**

التداول هو السوق الوحيد للأوراق المالية في المملكة العربية السعودية والأكبر في العالم بالترتيب الحادي عشر.

**TAILGATING**

هو تصرف يتخذه وسيط أو مستشار يقوم بشراء أو بيع أداة مالية للعميل، ويقوم بفعل نفس العملية على الفور في حسابه الخاص. وهي قانونية ولكنها ممارسة غير أخلاقية، لأن يود السمسار أن يستفيد من أي معلومة يمكن للعميل أن يتداول عليها، مثل المعلومات الداخلية.

**TAKE A BATH**

تعبير يفيد تحقيق خسارة كبيرة.

**TAKE A FLIER**

تعبير يفيد الدخول في استثمار، يتسم بدرجات مضاربة مرتفعة.

**TAKE A POSITION**

إختصاص مركز استثماري، وتعني شراء أسهم أو سندات لمدة قصيرة أو طويلة الأجل أو شراء أوراق مالية للإستثمار طويل الأجل.

**TAKE-OVER**

الإستيلاء أو الإستحواذ: وهي عملية السيطرة على شركة ما من قبل شركة أخرى، عبر الإندماج أو الشراء.

**TAPE**

شريط الأسعار والتداولات في البورصة: قبل أن تصبح عملية إعلان الأسعار والأحجام المتداولة إلكترونية، كانت الأسعار تنشر على شريط صادر من آلة معينة. وظل الاسم للدلالة على الطريقة التي تمرر فيها الأسعار في قاعة التداول.

**TAPE RACING**

قيام وسيط بتنفيذ أوامر شخصية، قبل تنفيذ صفقة ضخمة، للإستفادة من أثر تلك الصفقة على الأسعار.

**TECHNICAL ANALYSIS**

التحليل الفني: أسلوب أو طريقة مبنية على نظرية: تفيد أن تحركات الأسعار السابقة قد تشر لإتجاه الأسعار المستقبلي، إذا ما تم إستيعابها على الوجه الأمثل.

**TENDER OFFER**

إقتراح: إلى حملة الأسهم لبيع أسهمهم كرد فعل على طلب شراء كبير، ويقبل المشتري تحمل التكاليف ويحتفظ بحق شراء كامل أو جزء من الأسهم أو أي من الأسهم.

**TERM INSURANCE**

خطة تأمين مدى الحياة من خلال مدفوعات سنوية بسيطة (الأقساط)، التي من شأنها أن تزيد كلما زاد العمر.

**THARAWAT INVESTMENT HOUSE**

تحت شعار "التحيا معا"، وبترخيص شركة استثمارية إسلامية تحمل "تصنيف رقم 1" تعمل تحت إشراف مصرف البحرين المركزي، تأسست "فروات" في مملكة البحرين بتاريخ 31 يوليو 2008 مستهدفة الاستثمار في القطاعات الاستثمارية الصناعية، والزراعية، والخدمية، والعمارة. وتعمل فروات برؤية مستقبلية مفادها أن تصبح أفضل دار استثمارية إسلامية تزاوّل أنشطتها المتوافقة مع تعاليم الشريعة، في الدول الإسلامية بشكل عام وفي مجلس التعاون لدول الخليج العربية بشكل خاص، وأن تكون مرجعا اعتباريا في مجالاتها.

**THIRD MARKET**

تداولات على أسهم مدرجة في البورصة بواسطة الوسطاء.

**THIRD PARTY ACCOUNT**

حساب لدى شركة وساطة بإسم غير إسم العميل (مخالف لتعليمات بورصة نيويورك).

**TICK**

الحذ الأدنى لأي حركة على سعر ورقة مالية صعوداً أو هبوطاً، وقد تكون ريالاً واحداً، أو أكثر، أو أجزاء من الريال.

**TICKER SYMBOL**

نظام خاص بإعادة تسمية الشركات المدرجة في السوق المالية ويتكون من ثلاثة أحرف يكون الاسم المختصر للشركة داخل النظام المقاصدة والتداول.

**TIERED INTEREST RATES**

Where the interest rates increase according to how much money you have invested.

**TIGHT MARKET**

An active, vigorous market with narrow bid-offer spreads.

**TIGHT MONEY**

An economic condition characterised by scarce credit, generally the result of a money supply restricted by the Federal Reserve.

**TIMING**

Attempting to buy or sell a security at the optimum moment in its price movement.

**TIP**

A suggestion as to what to buy or sell.

**TOTAL RETURN**

The percentage gain or yield on an investment that considers both the income made from dividends and the capital gain made on the stock (or mutual fund's) price appreciation.

**TOXIC DEBTS**

Debts that are very unlikely to be recovered from borrowers. Most lenders expect that some customers cannot repay; toxic debt describes a whole package of loans where it is now unlikely that it will be repaid.

**TRADED OPTIONS**

An option is the right to buy or sell a share at a stated price at some future date. In recent years, the market in buying and selling the options themselves has developed, and these are known as traded options.

**TRADER**

A person or firm engaged in the business of buying and selling securities, options or commodities for a profit.

**TRADING AUTHORISATION**

The legal right conferred by a person or institution upon another to effect the purchase and/or sale of securities in the former's account.

**TRADING FLOOR**

The location at any organised exchange where buyers and sellers meet to transact business.

**TRAILING P-E RATIO**

The P-E (price-earnings) ratio calculated using the previous year's earnings per share. (Compare Forward P-E ratio)

**TREND**

Movement, up or down, in a security's market price, or in the market itself, for a period of six months or more.

**TRENDLINE**

The line superimposed by technical analysts on price plotting to indicate a price trend. Drawn beneath the prices, the line reflects an upward trend; above the prices, it means the trend is downward.

**TRUST DEED**

A formal document that lays down the terms of a trust.

**TRUST HOLDING**

A way in which one or more person(s), the 'trustee(s)', look after the investments of others. The trustees are the legal owners of the assets, but they must use them for the benefit of the other person, usually called the beneficiary, in accordance with the trust deed.

**TURNKEY**

A security that is not doing an investor any good.

**TWELVE B-I FEES**

An annual percentage of a mutual fund's total assets assessed to existing shareholders that enables the fund to recover part of the costs, such as advertising, associated with attracting new investors to the fund.

**TIERED INTEREST RATES**

عندما ترتفع أسعار الفائدة المدفوعة تبعاً للمبلغ الذي تستثمره.

**TIGHT MARKET**

أي سوق نشط ولكن ضمن تحركات سعرية ضحلة.

**TIGHT MONEY**

سوق نقدي ضحل أو شحيح، وهو ظرف إقتصادي يتميز بندرة الائتمان، ويعزا ذلك عادة، إلى إجراءات يتخذها صانع السياسة النقدية للتحكم بعرض النقد.

**TIMING**

محاولة لشراء أو بيع ورقة مالية في وقت ما وضمن تحرك الأسعار.

**TIP**

نصيحة: أو مطومة للشراء أو البيع.

**TOTAL RETURN**

العائدات الإجمالية: وهي العائدات من العمليات التشغيلية وغيرها من العائدات مثل ارتفاع أسعار الأصول وغيرها.

**TOXIC DEBTS**

الديون المعمة أو السامة وهي الديون التي من المستبعد أن يقوم المقرضين بسدادها.

**TRADED OPTIONS**

عقد الخيار: هو الحق بشراء أو بيع سهم أو أي ورقة مالية بسعر معين في المستقبل. ومع الزمن أصبح هناك سوق قائم وفعال لتجارة هذه العقود.

**TRADER**

التداول أو التاجر.

**TRADING AUTHORISATION**

وكالة أو تفويض للمتاجرة.

**TRADING FLOOR**

قاعة التداول في البورصة: وهي المكان الذي يلتقي فيه الباعة والمشترون للتداول في الأوراق المالية المدرجة في البورصة.

**TRAILING P-E RATIO**

إحتساب مضارب الربحية إعتقاداً على إيرادات العام السابق.

**TREND**

إتجاه سعري: التحرك أو التغير في الأسعار صعوداً أو هبوطاً لمدة تزيد على 6 شهور.

**TRENDLINE**

خط الإتجاه: خط يضعه المطلقون الفنيون للتنبؤ بإتجاه سعري، فإذا كان الخط فوق مستوى الأسعار فإن الإتجاه السعري إلى هبوط، والعكس صحيح.

**TRUST DEED**

وثيقة رسمية تضع الأطر المحددة لشروط الصندوق.

**TRUST HOLDING**

طريقة يمكن فيها لشخص أو مجموعة اشخاص وهم "المؤتمنون على الإستثمار" متابعة الإستثمارات.

**TURNKEY**

ورقة مالية أو سهم لا يعود بالنفع على المستثمر.

**TWELVE B-I FEES**

نسبة مئوية من الصندوق المشترك، يتم إقتطاعها من المساهمين لتمويل نفقات مثل الإعلان.

**UAE EXCHANGE**

UAE Exchange is a leading global remittance brand based in UAE, with operations spreading across five continents of the world, with a network of over 430 direct offices across 21 countries. The company provides a wide range of products and services including the popular instant money transfer service, Xpress Money, which positively influences the lives of people around the world. Know more at [www.uaexchange.com](http://www.uaexchange.com).

**UNALLOCATED GAIN**

Fund distributions that are not categorised as short, medium or long term.

**UNCOVERED OPTION**

Term used to describe a call or put writer who is unprotected against the maximum possible loss on a short option position. (Compare Covered Option)

**UNDERWRITER**

The investment banking firm that brings a company public.

**UNECONOMIC GROWTH**

When economic growth produces negative external consequences. For example, negative impacts to social welfare and environmental damage - which outweighs the short-term value of an extra unit of growth.

**UNION NATIONAL BANK**

Union National Bank (UNB) is one of the leading national banks and is the only bank in the UAE with equity participation from both the Abu Dhabi and Dubai governments. UNB operates through a wide network of branches throughout the UAE and also has an international presence in Egypt, Qatar and China.

**UNIT TRUSTS (UK)**

A form of investment where investors' money is pooled in order to purchase a range of shares to spread the risk. This enables an investor to have exposure to a larger number of companies than individual resources alone might allow. Called mutual funds in the US.

**UNLISTED STOCKS**

Virtually synonymous with over-the-counter stocks; a term used to describe any stock or other security that does not trade - is not listed - on an exchange. (Compare Listed Stock)

**UNREALISED GAIN**

The profit resulting from an increase in the value of a security position that is still being held.

**UNSPONSORED ADR**

An American depository receipt created and issued in the United States by a bank or other financial services firm that had no relationship with the foreign company whose common stocks back the ADR.

**UPTREND**

The upward movement of a stock's price or of the market as measured by an average or index over a period of time.

**UPSTREAM**

A phrase often heard in the region...operations stages in the oil and gas industry that involve exploration and production.

**NOTES**

.....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....

**UAE EXCHANGE**

مركز الإمارات العربية المتحدة للمصارف - UAE Exchange علامة تجارية عالمية رائدة في مجال التحويلات المالية، ومقرها في دولة الإمارات العربية المتحدة، وتوفر مجموعة من الخدمات المميزة والفريدة ومنها إكسبريس موني للتحويلات المالية السريعة عبر شبكتها العالمية في القارات الخمس والتي تضم أكثر من 430 مكتبا مباشرا في 21 بلدا. لمعرفة المزيد الرجاء زيارة الموقع: [www.uaexchange.com](http://www.uaexchange.com)

**UNALLOCATED GAIN**

توزيعات أرباح لا يتم تصنيفها كتصصيرة أو متوسطة أو طويلة الأجل.

**UNCOVERED OPTION**

إصطلاح يستخدم لوصف أمر أو عقد غير محمي، أو لغطاء يحمي من الخسارة المحتملة.

**UNDERWRITER**

البنك الاستثماري الذي يتولى تحويل الشركة إلى شركة مساهمة عامة.

**UNECONOMIC GROWTH**

عندما يحقق النمو الاقتصادي نتائج سلبية، ما سلبقي بأثاره السلبية على الرعاية الاجتماعية والكرات البيئية على سبيل المثال، --- الذي يتفوق على قيمة وحدة النمو الإضافية للمدى القصير.

**UNION NATIONAL BANK**

يعتبر بنك الاتحاد الوطني أحد أكبر البنوك الوطنية في الإمارات والبنك الوحيد في الدولة الذي يمتلك في أسهمه كلاً من حكومتى أبو ظبي ودبي. ويقدم البنك خدماته عبر شبكة واسعة من الفروع المنتشرة عبر الدولة. ويملك البنك حضوراً دولياً من خلال مكاتبه وفروعه في كل من مصر، قطر والصين.

**UNIT TRUSTS (UK)**

نوع من أنواع الاستثمار الذي يتم فيه توزيعه على مجموعة متنوعة من الأوراق المالية؛ لتقليل المخاطر. ويوفر هذا النوع من الإستثمار فرصة المساهمة في عدد كبير من الأسهم، في وقت لا تحول أحجام تلك الأموال صاحبها من المشاركة في مجموعة متنوعة من الأسهم، وتسمى في الولايات المتحدة بالصناديق المشتركة.

**UNLISTED STOCKS**

أسهم غير مدرجة أو خارج قاعة التداول؛ وهو أي سهم لا يتم تداوله داخل البورصة.

**UNREALISED GAIN**

أي ربح يتحقق من ارتفاع سعر ورقة مالية لا يزال المستثمر محافظاً فيها، وبالتالي فإن الربح لم يتحقق فعلياً، بل هو ربح دفترى، ما لم تحقق عملية البيع.

**UNSPONSORED ADR**

شركة تصدر شهادات إيداع أميركية ليس لها علاقة بالشركة الأجنبية التي تعود الشهادات إليها.

**UPTREND**

إتجاه تصاعدي؛ الإتجاه التصاعدي لسعر السهم أو أسعار السوق بشكل عام خلال فترة معينة.

**UPSTREAM**

هي عبارة غالباً ما نسمعها في المنطقة، وهي خاصة مراحل العمليات في صناعة النفط والغاز التي تنطوي على عمليات الاستكشاف والإنتاج.

ملاحظات

.....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....



**WALLFLOWER**

A stock that investors are, by and large, just not attracted to.

**WALL STREET**

The main street in New York City's financial district, used mainly to refer to the establishment of investing professionals. Named because it was once the site of a wall built in the 1600s by the Dutch to protect what was then New Amsterdam.

**WAR BABIES**

Securities of corporations engaged in defence contracts. Also known as war brides.

**WAREHOUSING**

The illegal sale of a corporate security with a provision for its repurchase by the seller at some future date and at a prearranged price.

**WARRANT**

A certificate issued by a company giving the holder the right to purchase securities at a stipulated price within specific time limits or perpetually. A warrant is sometimes offered by a company as an inducement to buy an offering of common stock or other securities.

**WASH SALE - 1**

For regulatory purposes, the purchase and sale of the same security at the same time and price without any real change of ownership. This practice is outlawed under the Securities Exchange Act of 1934.

**WASH SALE - 2**

For tax purposes, a sale at a loss and repurchase of the same or a similar issue, within 30 days before or after the first transaction, while intending to use that loss to offset capital gains or taxable income in that year. The loss is generally not allowed as a tax deduction. (See Manipulation)

**WATCH LIST**

A list of securities, established by a broker/dealer or an exchange, that is under scrutiny for evidence of illegal or unethical practices.

**WATERED STOCK**

A corporation's issuance of additional shares without increasing its capital. Also called diluting the shares.

**WEAK MARKET**

A market characterised by a greater number of sellers than buyers, which creates a general downtrend in prices.

**WEALTH BUILDING**

An investment strategy designed to increase one's net worth over time.

**WEIGHTING**

The method for determining the worth of each company's stock relative to the value of the overall index.

**WHITE KNIGHT**

Colloquial expression for a person or firm who blocks a hostile take-over attempt by taking over the target company itself.

**WHOLE LIFE INSURANCE**

A life insurance product with an investment component.

**WIDOW-AND-ORPHAN STOCK**

Lower risk stocks from well-known firms that pay high dividends. Often chosen during bear markets because such companies are thought to be able to maintain their dividend payment schedule through hard times. Popular now!

**WINDOW SETTLEMENT**

Transactions that are not cleared through the SCC or NCC and that are completed in the office of the purchasing firm by means of certificate delivery versus immediate payment.

**WIRE HOUSE**

Any large exchange member firm.

**WALLFLOWER**

أي سهم لا يجذب المستثمرين إليه.

**WALL STREET**

ويشير عادة لبورصة نيويورك والعاملين فيها. وسمي كذلك لوجود «جدار» شيد في القرن السابع عشر من قبل الهولنديين لحماية ما كان يسمى حينها أمستردام الجديدة.

**WAR BABIES**

أوراق مالية أو أسهم لشركات ذات علاقة ب عقود التسليح والدفاع.

**WAREHOUSING**

عملية بيع غير قانونية لأوراق مالية مؤسسة ما.

**WARRANT**

سند أو شهادة حق شراء، شهادة أو وثيقة تمنح لحاملها الحق بشراء الأوراق المالية للشركة المصدرة بأسعار محددة ضمن الفترة الزمنية المعينة.

**WASH SALE - 1**

من الناحية الرقابية: عملية تدوير وبيع الأسهم وشرائها مرات متعددة دون أي تغيير في الملكية. ( إجراء غير قانوني).

**WASH SALE - 2**

لأغراض ضريبية: عملية تلاعب بحيث يتم بيع صفقة بخسارة، ومن ثم شراء نفس الإصدار أو ما يشابهه، والنية باستخدام الخسارة المحققة، لإطفاء الأرباح الرأسمالية، أو الدخل الخاضع للضريبة في ذلك العام.

**WATCH LIST**

قائمة من الأوراق المالية؛ يضمها ويضعها الوسيط أو البورصة، للتحقيق في تجاوزات قانونية تتعلق بتلك الأوراق.

**WATERED STOCK**

عملية إصدار إضافية من الأسهم دون زيادة رأس المال، تسمى تفكيك أو تفتيت الأسهم.

**WEAK MARKET**

سوق فيه عدد أكبر من الباعة مقارنة بالمشتريين، ما يخلق اتجاهًا تنازليًا للأسعار.

**WEALTH BUILDING**

بناء الثروة: إستراتيجية استثمارية لزيادة ثروة الفرد مع الزمن.

**WEIGHTING**

الترجيح: عملية تحديد قيمة السهم بالمقارنة مع القيمة السوقية للسوق.

**WHITE KNIGHT**

إصطلاح يطلق على الفرد أو الشركة التي تتحول دون عملية الاستيلاء، غير الودية على شركة ما وذلك بالاستحواذ عليها.

**WHOLE LIFE INSURANCE**

منتجات تأمين مدى الحياة مع محتوى استثماري.

**WIDOW-AND-ORPHAN STOCK**

أسهم ذات مخاطر منخفضة من الشركات المعروفة التي تدفع إيرادات عالية. ويتم اختيارها غالباً في الأسواق الهابطة لأن مثل هذه الشركات يجب أن تكون قادرة على الحفاظ على مكاسبها خلال الأوقات العصيبة. وهو أمر شائع في هذه الفترة!

**WINDOW SETTLEMENT**

التسوية: في مكاتب الوسيط.

**WIRE HOUSE**

أي شركة كبيرة عضو في البورصة.





ISLAMIC  
FINANCIAL TERMS

دليل  
المصطلحات المالية الإسلامية

**AJR**

A commission, fees or wages levied for services.

**AR-RAHNU (COLLATERALISED BORROWING)**

Refers to an arrangement whereby a valuable asset is placed as collateral for debt. The collateral may be disposed of in the event of default. Similar to pawn broking.

**ARBUN**

Earnest money/down payment; a non-refundable deposit paid by the client (buyer) to the seller upon concluding a contract of sale, with the provision that the contract will be completed during the prescribed period.

**AMANAH**

Trust, trustworthiness, faithfulness and honesty. Most widely understood and used to identify a transaction where one party keeps another's funds or property in trust. Also used to describe different financial or commercial activities such as deposit taking, custody or goods on consignment.

**AS-SARF (FOREIGN EXCHANGE)**

Refers to the buying and selling of foreign currencies.

**BAI' AL-DAYN (DEBT TRADING)**

Refers to debt financing, i.e. the provision of financial resources required for production, commerce and services by way of sale/purchase of trade documents and papers. Only documents evidencing real debts arising from bona fide merchant transactions can be traded.

**BAI' AL-INAH (SALE AND BUY BACK AGREEMENT)**

The financier sells an asset to the customer on a deferred-payment basis, and then the asset is immediately repurchased by the financier for cash at a discount. The buying back agreement allows the bank to assume ownership over the asset in order to protect against default without explicitly charging interest in the event of late payments or insolvency.

**BAI' AL-ISTIJRAR (SUPPLY CONTRACT)**

Refers to an agreement between the client and the supplier, whereby the supplier agrees to supply a particular product on an ongoing basis, for example monthly, at an agreed price and on the basis of an agreed mode of payment.

**BAI' AS-SALAM (FUTURE DELIVERY)**

Refers to an agreement whereby payment is made immediately, while the goods are delivered at an agreed later date. It is equivalent to an advance payment.

**BAI' BITHAMAN AJIL (DEFERRED PAYMENT SALE)**

Refers to the sale of goods on a deferred payment basis at a price, which includes a profit margin agreed to by both parties.

**BAI MUAJJAL (CREDIT SALE)**

Literally, bai muajjal means a credit sale. Technically, it is a financing technique adopted by Islamic banks that takes the form of murabahah muajjal. It is a contract in which the bank earns a profit margin on the purchase price and allows the buyer to pay the price of the commodity at a future date in a lump sum or in installments. It has to expressly mention cost of the commodity and the margin of profit is mutually agreed. The price fixed for the commodity in such a transaction can be the same as the spot price or higher or lower than the spot price.

**BAITUL MAL**

Treasury.

**AR-RAHNU (COLLATERALISED BORROWING)**

الرهن: يشترط إلى إجراء يقضي بوضع أصل كضمان مقابل الإقراض أو الدين. ويتم اللجوء إلى تسبيل الأصل المرهون في حال عجز المقترض عن الوفاء، بالإلتزامات أو تسديد القرض.

**ARBUN**

عرسبون: دفعة مسالية غير مستردة، «ربط كلام»، يدفعها المشتري إلى البائع عند الإنفاق على الصفقة على أن يتم دفع المبالغ المتبقية في أوقات متفق عليها.

**AMANAH**

أمانة: عندما يقوم أحد الأطراف، بالاحتفاظ بأموال أو عقارات على سبيل الحفظ عنده شخص آخر.

**AS-SARF (FOREIGN EXCHANGE)**

الصرف الأجنبي: شراء وبيع العملات الأجنبية.

**BAI' AL-DAYN (DEBT TRADING)**

بيع الدين: تبادل الدين.

**BAI' AL-INAH (SALE AND BUY BACK AGREEMENT)**

بيع العينة.

**BAI' AL-ISTIJRAR (SUPPLY CONTRACT)**

بيع الإستجار: إتفاق بين العميل والمزود، يقوم الأخير بموجب موافقة على تزويد العميل بمنتج يتم الإتفاق عليه مثلاً: بشكل شهري، وذلك بسعر متفق عليه وبطريقة دفع متفق عليها كذلك.

**BAI' AS-SALAM (FUTURE DELIVERY)**

بيع السلم: إتفاق على الحصول على الدفوعات أو ثمن البضائع بشكل فوري، على أن تسلم البضائع فيما بعد، وهي تماثل مبدأ الدفع مقدماً.

**BAI' BITHAMAN AJIL (DEFERRED PAYMENT SALE)**

بيع بثمن أجل: عملية بيع لبضاعة بدفوعات مؤجلة، قد تتضمن هامش ربح يتم الإتفاق عليه بين الطرفين.

**BAI MUAJJAL (CREDIT SALE)**

بيع مؤجل: عقد يقوم المصرف الإسلامي بوضع هامش ربحي على سعر سلعة ثم يسمح للمشتري بدفع الثمن على أقساط أو على شكل دفعة واحدة مؤجلة.

**BAITUL MAL**

بيت المال.

ملاحظات

---



---



---



---



---



---



---

**DARURA**

A necessity, or emergency. This is a condition in which aspects of the Shari'ah may be suspended in order to preserve life, or assure the safety of the Islamic community, or an individual.

**FATWA**

An Islamic legal opinion based upon Qur'an, Sunnah and Islamic legal precedent – collectively the Shari'ah.

**FUQAHA**

Plural of faqih, Jurist trained in Islamic law or the Shari'ah in particular; according to the four leading teachers: Maalik, Abu Hanifa, Shafi'e and Ibn Hanbal.

**GHARAR**

Uncertainty. One of three fundamental prohibitions in Islamic finance (the other two being riba and maysir). According to www.hsbcamanah.com, Gharar is "a sophisticated concept that covers certain types of uncertainty or contingency in a contract". Often used to highlight the perceived shortcomings of conventional financial practices such as short selling, speculation and derivatives. Simply, selling something you may not be in a position to deliver.

**HALAL**

Acceptable under Shari'ah.

**HARAM**

Forbidden under Shari'ah.

**HIBAH (GIFT)**

Refers to gifts awarded voluntarily in return for loan given.

**HIWALAH (REMITTANCE)**

Refers to a transfer of funds/debt from the depositor's/debtor's account to the receiver's/creditor's account, whereby a commission may be charged for such service.

**IJARAH (LEASING)**

Refers to an arrangement under which the lessor leases equipment, a building or other facility to a client at an agreed rental against a fixed charge, as agreed by both parties. Ijarah wa iqtinah extends the Ijarah concept to a hire and purchase agreement.

**ISLAMIC BANKING**

Simply, financial services that meet the requirements of the Shari'ah, or Islamic law, and therefore meet religious requirements of Muslim customers. However, Islamic banking is not restricted to Muslims. Both the financial services provider and the customer can be non-Muslim as well as Muslim.

**ISTISNA**

Predelivery financing and leasing instrument used to finance long-term projects.

**JU'ALAH**

The price stipulated for performing a service. Sometimes applied in the model of Islamic banking. Bank charges and commission have been interpreted to be ju'ala by the jurists and thus considered lawful.

**KAFALAH (GUARANTEE)**

Refers to guarantee provided by a person to the owner of goods, who had placed or deposited his goods with a third party, whereby the guarantor and the third party must meet any subsequent claim by the owner for his goods.

**DARURA**

ضرورة وجمعها ضرورات، وعند هذه الحالات تعلق الأحكام الشرعية للمحافظة على الحياة أو استقرار المجتمع الإسلامي. الضرورات تبيح المحظورات.

**FATWA**

فتوى شرعية يصدرها عالم شرعي أو فقيه متمرس.

**FUQAHA**

فقهاء، جمع فقيه. عالم في الأمور الشرعية والدينية ومؤهل لإصدار فتاوى وأراء فقهية.

**GHARAR**

الغرر: عدم التأكد في عقد ما، مثل بيع شيء لا تملكه.

**HARAM**

حرام

**HALAL**

حلال.

**HIBAH (GIFT)**

هبة.

**HIWALAH (REMITTANCE)**

حوالة: تشيير إلى تحويل أموال من حساب إلى حساب آخر، ويمكن إقتماع عمولة لقاء تلك الخدمة.

**(IJARAH (LEASING)**

إجارة: إتفاقية يقوم بموجبها المؤجر بتأجير معدات، أو بناء، أو خدمة، إلى المستأجر مقابل مبلغ متفق عليه، وهناك الإجارة والإقتناء.

**ISLAMIC BANKING**

الصرفية الإسلامية: وهي المنتجات والخدمات المصرفية والمالية، التي تتوافق مع تعاليم الشريعة الإسلامية.

**ISTISNA**

الاستئناس: أحد أدوات التمويل الإسلامي.

**JU'ALAH**

هو السعر الذي يتم وضعه لأداء خدمة، و يتم تطبيقه في بعض الأحيان في المصارف الإسلامية. حيث أجاز الفقهاء مثل هذه الرسوم المصرفية والعمولات.

**KAFALAH (GUARANTEE)**

كفالة: ضمانة يقدمها شخص إلى مالك البضائع والذي وضعها لدى طرف ثالث، حيث يقوم الضامن أو الكفيل مع الطرف الثالث بتأمين أي مطالب من صاحب البضاعة.

ملاحظات

**MAYSIR**

Gambling. Another of three fundamental prohibitions in Islamic finance (the other two being riba and gharar). Maysir is often used to highlight the perceived shortcomings of conventional financial practices such as speculation, conventional insurance and derivatives.

**MUDARIB**

The entrepreneur or investment manager (in a mudarabah) who invests the investor's funds in a project or portfolio in exchange for a share of the profits.

**MUDARABA (PROFIT-SHARING)**

Refers to an agreement made between a party, who provides the capital, and another party (entrepreneur), to enable the entrepreneur to carry out business projects, which will be on a profit sharing basis according to pre-determined ratios agreed upon earlier. In the case of losses, these are borne by the provider of the funds.

**MURABAHA (COST PLUS FINANCING)**

Contract of sale between the bank and its client for the sale of goods at a price plus an agreed profit margin for the bank. The contract involves the purchase of goods by the bank, which then sells them to the client at an agreed mark-up. Repayment is usually in installments.

**MUSAWAMAH**

Musawamah is a general and regular kind of sale in which price of the commodity to be traded is bargained between the seller and the buyer without any reference to the price paid or cost incurred by the former. Thus, it is different from Murabaha in respect of pricing formula. Unlike Murabaha, however, the seller in Musawamah is not obliged to reveal his cost. Both the parties negotiate on the price. All other conditions relevant to Murabaha are valid for Musawamah as well. Musawamah can be used where the seller is not in a position to ascertain precisely the costs of commodities that he is offering to sell.

**MUSYARAKAH (JOINT VENTURE)**

Refers to a partnership or joint venture for a specific business with a profit motive, whereby the distribution of profits will be apportioned according to an agreed ratio. In the event of losses, both parties will share the losses on the basis of their equity participation.

**NOOR TAKAFUL**

Established in 2008 in Dubai, Noor Takaful is the Sharia'a compliant insurance brand of Noor Investment Group LLC. Through its two entities Noor Takaful Family PJSC and Noor Takaful General PJSC, it offers a broad range of general and family takaful products. Noor Takaful aims to set new standards in the region's booming takaful industry with a focus on service innovation. Noor Takaful's products and services are governed by a Sharia'a supervisory board comprising of well-known Islamic scholars. Noor Takaful has four locations across the UAE in the Emirates of Abu Dhabi, Dubai, and Sharjah.

**QARDHUL HASSAN (BENEVOLENT LOAN)**

Refers to an interest-free loan. The borrower is only required to repay the principal amount borrowed, but he may pay an extra amount at his absolute discretion, as a token of appreciation.

**RAB AL MAAL**

In a mudaraba contract the person who invests the capital.

**RIBA**

This term literally means an increase or addition. Technically, it denotes any increase or advantage obtained by the lender as a condition of the loan. Any risk-free or "guaranteed" rate of return on a loan or investment is riba. Riba, in all forms, is prohibited in Islam. In conventional terms, riba and "interest" are used interchangeably.

**MAYSIR**

ميسر: قمار.

**MUDARIB**

مضارب: مستثمر يقوم بالإستثمار في مشاريع أو صناديق مقابل المشاركة في الأرباح.

**MUDARABA (PROFIT-SHARING)**

مضاربة: إتفاسق بين طرف بوفر رأس المال وطرف آخر هو المضارب، الذي يستثمر ويقوم بتسيير الأموال في مشاريع أو إستثمارات بناء على إتفاسق مسبق، ويتم تقاسم الأرباح حسب الإتفاسق، على أن يتحمل صاحب المال الخسائر وحده.

**MURABAHA (COST PLUS FINANCING)**

مراجعة: عقد يقوم البنك بموجبه بشراء البضائع التي يريدها العميل بالسعر السوقي ومن ثم يبيعهها له بإضافة الربح، ويقوم العميل بتسديد الثمن على أقساط معينة.

**MUSAWAMAH**

مساومة: التفاوض على سعر السلعة أو الخدمة دون الرجوع إلى السعر الأصلي السابق. ففي بيع المساومة لا يشترط بالبيع أن يكشف عن سعر السلعة أو الخدمة الأصلي، ولكن يتفاوض الطرفان على سعر السلعة.

**MUSHARAKAH (JOINT VENTURE)**

مشاركة أو إستثمار مشترك.

**NOOR TAKAFUL**

تعد نور للتكافل التي تأسست عام 2008 في دبي، شركة التأمين الإسلامي التابعة لمجموعة نور الإستثمارية (ذ.م.م). وتوفر عبر شركتها التابعة نور للتكافل العام (ذ.م.ع) ونور للتكافل العائلي (ذ.م.ع)، باقة واسعة من منتجات التكافل العام والعائلي، وتسهى دائماً إلى ترسيخ معايير جديدة في قطاع التكافل الذي يشهد نمواً متزايداً في المنطقة مع التركيز على ابتكار الخدمات الجديدة. تعمل نور للتكافل تحت إشراف هيئة استشارية للفتوى والرقابة الشرعية تضم نخبة من كبار علماء الشريعة الإسلامية المعروفين، وتعمل نور للتكافل عبر دولة الإمارات العربية المتحدة من خلال 4 مواقع في أبوظبي ودبي والشارقة.

**QARDHUL HASSAN (BENEVOLENT LOAN)**

قرض حسن بلا فائدة، حيث يطلب المقرض برد أصل القرض فقط، ولكنه ودواعي العرفان بالجميل فله أن يدفع ما شاء فوق ذلك.

**RAB AL MAAL**

”رب المال“ وهو الشخص الذي يستثمر رأسماله.

**RIBA**

الربا.

**ملاحظات**

-----  
 -----  
 -----

<p><b>SADAQAH</b> Charitable giving.</p> <p><b>SALAM</b> A purchase contract with deferred delivery of goods, suitable for agriculture finance.</p> <p><b>SHARI'AH</b> Islamic law derived from three sources - the Qur'an, the Hadith and the Sunnah.</p> <p><b>SHARI'AH ADVISOR</b> An independent professional, usually a classically trained Islamic legal scholar, that advises an Islamic bank on the compliance of its products and services with the Shari'ah, or Islamic law. Some Islamic banks consult individual Shari'ah advisors and some establish a committee of Shari'ah advisors (the Shari'ah board or Shari'ah committee).</p> <p><b>SHARI'AH COMPLIANT</b> A term used in the Islamic banking industry as a synonym for "Islamic"; essentially an act or activity complying with Shari'ah, or Islamic law.</p> <p><b>SUKUK</b> Similar characteristics to that of a fixed income conventional bond with the difference being that they are asset backed; a sukuk represents proportionate beneficial ownership in the underlying asset. The asset will be leased to the client to yield the return on the sukuk.</p> <p><b>TAKAFUL</b> Arabic for solidarity. This is a form of Islamic insurance based on the Quranic principle of Ta'awun, or mutual assistance. It provides mutual protection of assets and property and offers joint risk sharing in the event of a loss by one of its members. Takaful is similar to mutual insurance in that members are the insurers as well as the insured. Conventional insurance is prohibited in Islam because its dealings contain several haram elements including gharar and riba, as mentioned above.</p> <p><b>TAWARRUQ</b> Reverse murabaha. In personal financing, a customer with a genuine need buys something on credit from a bank on a deferred payment basis and then immediately resells it for cash to a third party. Therefore, obtaining cash without taking a loan based on repayments plus interest.</p> <p><b>UJR (FEE)</b> Refers to commissions or fees charged for services.</p> <p><b>WADIA</b> Refers to goods/deposits that have been deposited with another person, who is not the owner, for safekeeping. As wadia is a trust, the depository becomes the guarantor and, therefore, guarantees repayment of the whole amount, or any part thereof, outstanding in the account of depositors when demanded. The depositors are not entitled to any share of the profits, but the depository may provide returns to the depositors as a token of appreciation.</p> <p><b>WAKALAH (NOMINATING ANOTHER PERSON TO ACT)</b> Refers to a situation where a person nominates another person to act on his behalf. Absolute power of attorney.</p> <p><b>WAQF (PLURAL: AWKAF, AWQAF)</b> A permanent endowment or a charitable trust. In Islamic law this means tying up assets (usually real estate) in perpetuity so that they cannot be sold, inherited, or donated to anyone and then entrusting them to an individual or an organisation for a specified charitable purpose - such as education, mosques or for the poor.</p> <p><b>ZAKAT/ZAKAH</b> Literally, "purifying dues". A tax which is prescribed by Islam to be paid to specific people by all Muslims having wealth above their basic needs. The exemption limit is set by the Shari'ah.</p>	<p><b>SADAQAH</b> الصدقة الخيرية.</p> <p><b>SALAM</b> عقد مشتريات مع إرجاء تسليم البضائع ، وهي صالحة للتمويل الزراعي.</p> <p><b>SHARI'AH</b> الشريعة الإسلامية.</p> <p><b>SHARI'AH ADVISOR</b> مستشار شرعي: خبير فقيه، يقدم الإستشارات ويظنر في توافق المنتجات المصرفية مع الشريعة. بعض البنوك والمؤسسات المصرفية تطلب الإستشارة من خبراء مستقلين أو تقوم بتعيين مجلس أو هيئة شرعية.</p> <p><b>SHARI'AH COMPLIANT</b> متوافقة أو متوافق مع أحكام الشريعة الإسلامية: إصطلاح مستخدم في قطاع الخدمات المصرفية والمالية، للإشارة إلى أن المنتجات والخدمات المقدمة تتوافق مع أحكام الشريعة الإسلامية، وأنها حصلت على الإجازة الشرعية. ويعني آخر، هي خدمات أو منتجات مصرفية حلال.</p> <p><b>SUKUK</b> <b>صكوك ومفريدها صلح:</b> وهو ورقة مالية، تضمن ملكية إنتفاع جزئية في الأصل المعني والذي يُؤجر إلى الزبون (مصدر الصكوك) مقابل الإستفادة من عوائده الصكوك. و الصكوك تتشابه السندات التقليدية، إلا أنها تخالفها في كونها مدعومة بأصول.</p> <p><b>TAKAFUL</b> تكاful: الصيغة الإسلامية للتأمين القائمة على مبدأ التعاون، ويوفر التكاful حماية مشتركة للأصول والممتلكات، ومشاركة جماعية في تحمل المخاطر في حال خسارة تحققت لدى أحد الأعضاء. و التكاful يشابه التأمين المشترك التقليدي بحيث أن الأعضاء هم المؤمنون والمؤمن عليهم في ذات الوقت.</p> <p><b>TAWARRUQ</b> التورق / تورق: عملية يقوم بموجبها العميل، بشراء سلعة من البنك مقابل ثمن مؤجل، وبعد ذلك يبيعهها في السوق مقابل النقد، بذلك يحصل على النقد اللازم دون اللجوء، إلى الإقتراض بفائدة.</p> <p><b>UJR (FEE)</b> رسوم أو عوات لقاء خدمة.</p> <p><b>WADIAH YAD DHAMANAH (SAVINGS WITH GUARANTEE)</b> وديعة/ الضمانة: وضع أموال أو بضائع كوديعة لدى طرف لا يملك تلك البضائع.</p> <p><b>WAKALAH</b> الوكالة / وكالة: وهي حالة يكلف بها شخص ما شخصاً أو أشخاصاً آخرين، للحلول نيابة عنه في أمر أو إجراء ما.</p> <p><b>WAQF</b> حبس مال محدد لغرض محدد، والمال الموقوف لا يستعمل إلا للغرض الذي أوقف من أجله.</p> <p><b>ZAKAT/ZAKAH</b> الزكاة: إحدى الفرائض/ أركان الإسلام يكلف بها المقتدرتون من المسلمين، بحيث تقتطع نسب ومقادير معينة من الأموال والأعنام وتصرف في مصارف محددة.</p>
---	--



